HSM

BETRIEBSANLEITUNG
AKTENVERNICHTER

OPERATING INSTRUCTIONS
PAPER SHREDDER

NOTICE D'UTILISATION
DESTRUCTEUR DE DOCUMENTS

MANUALE D'USO
DISTRUGGIDOCUMENTI

INSTRUCCIONES DE SERVICIO
DESTRUCTORA DE DOCUMENTOS

GEBRUIKSAANWIJZING
PAPIERVERNIETIGER

HSM 450.2

1.503.999.102 – 01/03

deutsch: Aktenvernichter HSM 450.2 ..... 3 – 10

english: Paper shredder HSM 450.2 ..... 11 – 18

français: Destructeur de documents HSM 450.2 ..... 19 – 26

italiano: Distruggidocumenti HSM 450.2 ..... 27 – 34

español: Destructora de documentos HSM 450.2 ..... 35 – 42

nederlands: Papirvernietiger HSM 450.2 ..... 43 – 49

Stromlaufpläne, Wiring diagrams, Schémas de connexion, Schemi elettrici,
Esquemas de connexiones eléctricas, schakelschema 50

Pressen GmbH + Co. KG
Bahnhofstraße 115
D-88682 Salem

Tel.: +49 (0) 75 53 / 822-0
Fax.: +49 (0) 75 53 82 21 60
E-Mail: support@hsm-online.de
www.hsm-online.de

HSM of America
882 H South Matlack Street
West Chester, PA 19382
USA

Phone: 001 610 918 4894
Fax: 001 610 918 4899

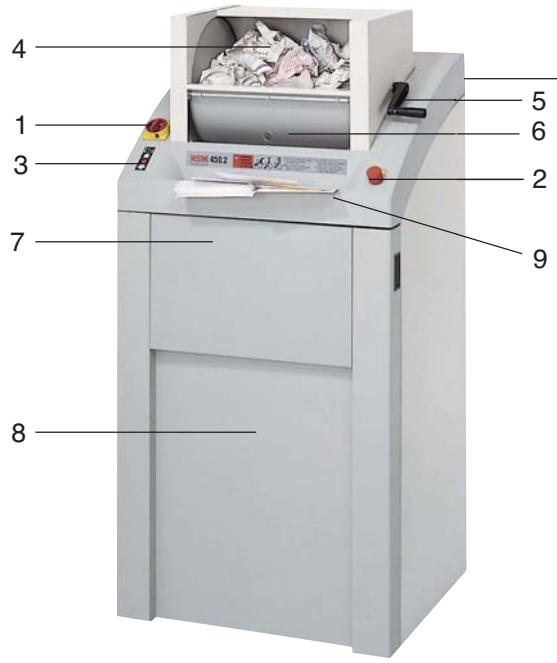
Für künftige Verwendung aufbewahren!
Keep this instruction for future use!
A conserver pour une utilisation ultérieure!
Si consiglia di conservare questo manuale a scopo di consultazione.

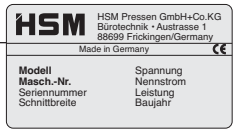
1. Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Der Aktenvernichter ist ausschließlich zum Vernichten von allgemeinem Schriftgut und geringer Mengen von Kunden- und Kreditkarten, CD-ROMs und Disketten bestimmt.
Das robuste Laufwerk ist unempfindlich gegen Heft– und Büroklammern.

Für das Gerät leisten wir Gewähr gemäß unserer allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäße Behandlung, natürliche Abnutzung bzw. Eingriffe von dritter Seite fallen nicht unter die Gewährleistung.

2. Übersicht





1 Hauptschalter
2 Not-Aus-Taster
3 Folientastatur
4 Einfülltrommel
5 Trommelhebel
6 Trichterklappe
7 Herausklappbare Ablage
8 Fronttür
9 Papierzuführungsöffnung
10 Typenschild

3. Lieferumfang

- Einzelmaschine,anschlussfertig in Folie verpackt
- Maschine auf Poolpalette und Holzverschlag mit Verpackungsband umreift
- 5 Schnittgutsäcke
- Schneidblock-Spezialöl (250 ml)
- Betriebsanleitung

Zubehör

- Schnittgutsack, Best.-Nr. 1.452.995.000
- Schneidblock-Spezialöl (250 ml), Best.-Nr. 1.235.997.401

4. Sicherheitshinweise

1. Vor Inbetriebnahme des Aktenvernichters Betriebsanleitung lesen.
2. Alle auf dem Aktenvernichter angebrachten Sicherheitshinweise beachten!
3. Reinigung des Aktenvernichters:
   • Aktenvernichter ausschalten, Netzstecker ziehen
   • Für die Reinigung ist nur ein weiches Tuch und eine milde Seifenwasserlösung zu verwenden. Die Anwendung von Scheuermitteln, Waschbenzin, Benzin oder Verdünner ist verboten.
4. Öffnen Sie die Trichterklappe und die Fronttür erst nach Stillstand des Aktenvernichters.
5. Um den Aktenvernichter herum dürfen keine Podeste oder sonstigen Erhöhungen angestellt werden, die die Sicherheitsabstände verändern.
6. Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel frei liegt. Stellen Sie den Aktenvernichter so auf, dass nicht auf das Kabel getreten werden kann.
7. Bei Verwendung eines Verlängerungskabels ist darauf zu achten, dass die gesamte Stromaufnahme der mit dem Verlängerungskabel verbundenen Geräte die Strombelastbarkeit des Verlängerungskabels nicht übersteigt.
8. Der Aktenvernichter darf nur in trockenen Räumen aufgestellt werden. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten auf / in den Aktenvernichter gelangen.
9. Schutzeinrichtungen, die die sichere Betätigung der Maschine gewährleisten, dürfen nicht verändert oder entfernt werden.
10. Aktenvernichter außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen.
11. In den nachstehenden Fällen Aktenvernichter ausschalten, Netzstecker ziehen und den Kundendienst anfordern:
    - Anschlusskabel oder -stecker sind beschädigt oder ausgefranst.
    - Flüssigkeiten sind auf / in den Aktenvernichter gelangt.
    - Der Aktenvernichter wurde Regen ausgesetzt.
    - Der Aktenvernichter funktioniert trotz Befolgung der Betriebsanleitung nicht ordnungsgemäß.
    - Der Aktenvernichter war umgefallen oder wurde beschädigt.

Verletzungsgefahr

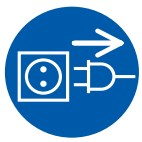
Niemals mit der Hand, den Fingern oder einem fremden Gegenstand in den Schlitz der Papierzuführungsöffnung oder in den Einfülltrichter fassen.

Verletzungsgefahr durch Splitter!

Beim Vernichten von Disketten, CDs und harten Kreditkarten Schutzbrille tragen.

Verletzungsgefahr durch Einziehen!

Lange Haare, lose Kleidung, Krawatten, Schals, Hals– und Armkettchen usw. nicht in den Bereich der Papierzuführungsöffnung bringen. Zu vernichtendes Material, welches zu Schlingenbildung neigt, z.B. Bänder, Verschnürungen usw. darf nicht verarbeitet werden.



Vor Abnehmen der Abdeckungen, Platzwechsel, Reinigung oder jeder anderen Tätigkeit außer der normalen Bedienung des Aktenvernichters
Aktenvernichter ausschalten und Netzstecker ziehen!

Durchführung von Wartungs– und Servicearbeiten nur von:

- HSM–Kundendienst
- fachlich ausgebildetem Personal (z.B. Elektrofachkraft)
- Service–Technikern unserer Vertragspartner

5. Aufstellung

- Der Aktenvernichter darf nicht in der Nähe eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle aufgestellt werden.
- Die Lüftungsschlitze müssen frei sein und ein Abstand zur Wand oder zu Möbelstücken von min. 10 cm eingehalten werden.
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker leicht erreichbar ist.
- Bitte überprüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Schnittgutsack einspannen

- Fronttür öffnen und den Schnittgutwagen herausziehen.
- Neuen Schnittgutsack einhängen und ca. 10 cm um die oberen Rahmenrohre umschlagen.
- Schnittgutwagen ganz hineinschieben und Fronttür schließen.

6. Bedienelemente

Folientastatur

Betriebsbereit
grüne Leuchtdiode

Schnittgutsack voll
rote Leuchtdiode

Papierstau – Elektromotor überlastet
rote Leuchtdiode

Tür oder Trichterklappe geöffnet
rote Leuchtdiode

Einschalttaste
Aktenvernichter schaltet ein
Schneidwerk läuft in Einzugsrichtung

Stop-Taste
Schneidwerk bleibt stehen
Aktenvernichter bleibt in Bereitschaftsstellung

Reversiertaste
Schneidwerk läuft rückwärts

Hauptschalter

Bei 90° Drehung im Uhrzeigersinn wird der Aktenvernichter eingeschaltet.
In 0-Stellung kann der Hauptschalter mit einem Vorhängeschloss gesichert werden.

Not-Aus

Bei Gefahr sofort Not-Aus-Taster drücken!
Dadurch wird der Aktenvernichter ausgeschaltet und das Schneidwerk bleibt stehen.
Durch Herausziehen des Tasters wird Not-Aus wieder entriegelt.

7. Bedienung

Aktenvernichter einschalten

Not-Aus-Taster herausziehen

Im Notfall sofort den roten Not-Aus-Taster drücken!

Hauptschalter auf Stellung **I** drehen

Hinweis

An der Trichterklappe und an der Frontttür des Aktenvernichters befinden sich Sicherheitsschalter. Der Aktenvernichter lässt sich nur einschalten, wenn die Trichterklappe und die Fronttür geschlossen sind.

grüne Einschalttaste drücken

- **Taste kurz drücken:** Schneidwerk wird gestartet

Automatischer Stop ca. 3 s nach dem letzten Papiereinzug oder manuell durch Drücken der Stop-Taste

- **Taste länger als 2 s drücken:** Dauerbetrieb ohne Lichtschrankenfunktion

Das Schneidwerk läuft so lange, bis es durch Drücken der Stop-Taste ausgeschaltet wird.

Vorsicht!

Aktenvernichter kann rückwärts laufen. Sofort Hauptschalter ausschalten und Netzstecker ziehen. Eine Elektrofachkraft muss zwei der drei mit L_1, L_2 und L_3 gekennzeichneten Phasen im Stecker tauschen. Schaltplan beachten!

Papier über die Einfüllöffnungen zuführen

- *Papierzuführungsöffnung*: Glattpapier und Listenstapel

Die Ablage kann zur Aufnahme von Papierstapeln oder Listen hochgeklappt werden.
Die Steuerung des Schneidwerks erfolgt durch die Lichtschranke in der Papierzuführungsöffnung.

- *Einfülltrommel*: Knüllpapier

Trommelhebel nach vorn drehen und Trommel mit Knüllpapier befüllen.
Mit dem Zurückschwenken des Hebels wird das Papier in das Schneidwerk abgeworfen.

Aktenvernichter abschalten

Stoptaste drücken

- Schneidwerk bleibt stehen
- Aktenvernichter bleibt betriebsbereit (stand by)

Aktenvernichter ausschalten

Hauptschalter auf **0** drehen
(wenn nötig mit Vorhängeschloss sichern)

8. Störungen

Sollte der Aktenvernichter nicht funktionieren, prüfen Sie bitte vor der Benachrichtigung unseres Kundendienstes folgende Punkte:

– Ist der Netzstecker eingesteckt?	➪	einstecken
– Ist der Aktenvernichter eingeschaltet?	➪	einschalten
– Sind die Fronttür und die Trichterklappe geschlossen?	➪	schließen
– Ist der Schnittgutsack voll?	➪	entleeren
– Ist Papierstau im Aktenvernichter?	➪	entfernen
– Ist der Motor überlastet worden?	➪	ca. 15 – 20 min. abkühlen lassen

Papierstau (zuviel Papier zugeführt)

- Rote LED auf Folientastatur blinkt
- Motor schaltet automatisch um und läuft einige Sekunden rückwärts

Vorsicht!

Schnittverletzungen durch die Messerwalzen sind auch im Stillstand möglich. Nicht in das Schneidwerk greifen! Schutzhandschuhe tragen.

- Trichterklappe öffnen und gestautes Papier entfernen.

Wenn nicht das gesamte Material ausgestoßen wurde:

- Trichterklappe wieder schließen
- Taste "Rückwärts" drücken
- Papier durch die Trichterklappe entfernen

- Grüne Einschalttaste drücken
- Papiermenge verringern und nochmals eingeben

Vorsicht!

Die Tasten "Vorwärts" - "Rückwärts" nicht wechselweise betätigen, um die Blockierung zu beseitigen. Dies führt zu Schäden am Aktenvernichter.

Elektromotor überhitzt

- Rote LED auf Folientastatur leuchtet
- Aktenvernichter schaltet automatisch ab
- Motor ca. 15 - 20 min. abkühlen lassen

- Grüne Einschalttaste drücken

Schnittgutsack voll

- Rote LED auf Folientastatur leuchtet
- Aktenvernichter schaltet automatisch ab
- Schnittgutsack wechseln

- Grüne Einschalttaste drücken

Das Reversieren des Schneidwerks (Taste „Rückwärts“) ist auch bei vollem Schnittgutbehälter möglich.

Tür oder Trichterklappe geöffnet

- Rote LED auf Folientastatur leuchtet
- Aktenvernichter schaltet automatisch ab
- Tür und Trichterklappe schließen

Wird die Tür geöffnet, während das Schneidwerk läuft, muss nach dem Schließen der Tür der Aktenvernichter mittels der grünen Taste neu gestartet werden.

9. Wartung

Schneidwerk reinigen (1x täglich)

- Trommelklappe anheben und Schneidblock–Spezialöl auf die Messerwalzen spritzen.
- Schneidwerk ohne Papierzufuhr mehrmals vorwärts und rückwärts laufen lassen. Papierstaub und Partikel werden gelöst

10. Technische Daten

Schnittart	Partikelschnitt
Schnittgröße	3,9 x 50 mm
Sicherheitsstufe DIN 32757 – 1	3
***Schnittleistung** DIN A4, 70 g/m²	80 - 85 Blatt
Schnittgeschwindigkeit	218 mm/s
Arbeitsbreite	443 mm
Leistung bei max. Blattzahl	3 kW
Anschluss	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 208 V, 60 Hz
Maße B x T x H (mm)	750 x 665 x 1590
Gewicht	220 kg
Volumen des Schnittgutsacks	290 l
Absicherung (Zuleitung)	3 x 16 A (träge)

* Papier DIN 19307 SM 4a – 70
Technische und optische Änderungen vorbehalten

EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie 98 / 37 / EG
EMV-Richtlinie 89 / 336 / EWG
Niederspannungsrichtlinie 73 / 23 / EWG

Der Hersteller **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
erklärt hiermit, dass der Aktenvernichter **HSM 450.2** mit den oben genannten EG-Richtlinien einschließlich aller zutreffenden Änderungen übereinstimmt.

Angewendete Normen und technische Spezifikationen:

• EN 60950:1992	Sicherheit von Einrichtungen der Informationstechnik
• EN 294:1992	Sicherheit von Maschinen Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrstellen mit den oberen Gliedmaßen
• EN 55014-1:1993	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte, Teil 1: Störaussendung
• EN 55014-2:1997	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte, Teil 2: Störfestigkeit
• EN 61000-3-2:1995	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Teil 3: Grenzwerte; Hauptabschnitt 2: Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom < 16 A je Leiter)
• EN 61000-3-3:1995	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Teil 3: Grenzwerte Hauptabschnitt 3: Grenzwerte für Spannungsschwankungen und Flicker in Niederspannungsnetzen für Geräte mit einem Eingangsstrom < 16 A

Salem, 01.10.2000

R. Gasteier

Rolf Gasteier
Technischer Leiter

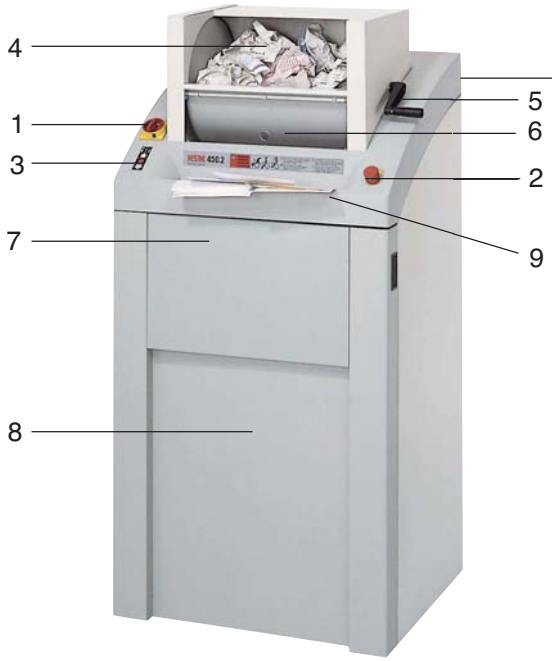
Eine Prüfung des Maschinentyps auf Übereinstimmung mit den Anforderungen der EG-Richtlinie für Maschinen erfolgte durch den Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Diese Prüfstelle ist zuständige Stelle im Sinne von Anhang V der EG-Maschinenrichtlinie.

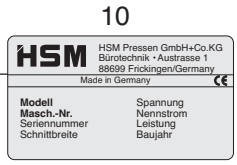
1. Proper use, warranty

The paper shredder is intended only for shredding normal paperwork (e.g. archive files, EDP lists, contents of waste paper bins) and a small quantity of CDs, floppy disks, credit cards.
The sturdy cutting mechanism is unaffected by staples, paper clips and loose-leaf binders.

We provide a warranty for the device in accordance with our general sales and delivery terms. This warranty excludes wear, damage due to improper handling, natural depreciation, and actions taken by third parties.

2. Machine components





1 Main switch
2 Emergency-stop pushbutton
3 Membrane keyboard
4 Filling drum
5 Drum handle
6 Funnel flap
7 Folding tray
8 Front door
9 Paper feed slot
10 Name plate

3. Scope of delivery

- Single machine, ready for connection, foil packaging
- Machine on pallet with wooden crate
- 5 cut material bags
- Special cutting block oil (250 ml)
- Operating instructions

Accessories

- Cut material bag, Part-No. 1.452.995.000
- Special cutting block oil (250 ml), Part-No. 1.235.997.401

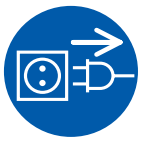
2. Safety Instructions

1. Read operating instruction before use.
2. Follow all warnings and instructions marked on the product.
3. **Unplug this product from the wall outlet** before cleaning.
4. The paper shredder may not be operated by persons under 16 years of age.
5. The funnel flap and cut material container must not be opened until the paper shredder is motionless.
6. No pedestals or other raised surfaces may be placed in the vincinity of the paper shredder if the alter the safety clearances.
7. Do not allow anything to rest on the power cord. Do not place this product where people may walk on the cord.
8. If an extension cord is used with this product, make sure that the total of the ampere ratings on the products plugged into the extension cord do not exceed the extension cord ampere rating. Also, make sure that the total of all products plugged into the wall outlet does not exceed 16 amps.
9. The paper shredder only has to be installed in dry rooms.
   Make sure no liquid is spilled on / into the product.
10. Protective installations which ensure the safe operation of the machine may not be made inoperative or removed.
11. Keep paper shredder out of the reach of children.
12. Unplug this product and refer servicing to qualified personnel under the following conditions:
    - When the power cord or plug is damaged or frayed.
    - If liquid has been spilled on / into the product.
    - If the product has been exposed to rain.
    - If the product does not operate normally when the operating instructions are followed.
    - If the product has tipped over or something has been damaged.

Risk of injury!
Never insert hand, fingers or any foreign object into the paper feed opening.

Risk of injury from slivers!
Wear protective goggles when destroying diskettes, CDs and hard credit cards.

Risk of injury by pulling in!
Keep long hair, loose articles of clothing, ties, scarves, jewellery etc. away from feed opening. Material with the tendency to form loops, e.g. tapes, strapping material, etc. must not be shredded.



Before taking off the cover, changing the location, cleaning or any other conduct other than normal operation turn off and unplug the paper shredder.
Serious injury may result.

Maintenance and service work may be performed only by:

- HSM customer service
- specially trained staff (e.g. qualified electrician)
- service technicians from our contracting partners

5. Installation

- This paper shredder should never be placed near or over a radiator or heat source.
- The ventilation slots must not be blocked or covered and they must be at a distance of at least 10 cm away from walls or furniture.
- Make sure the mains plug is easily accessible.
- Before plugging in the mains plug, check that the voltage and frequency of your local mains supply correspond to those stated on the type plate.

Inserting a new bag for cut material

- Open the front door and pull out the cutmaterial container completely.
- Insert an new cut material bag into the container and fold the upper border approx. 10 cm over the upper frame tubes.
- Push in cut material container completely and close the door.

6. Operating elements

Membrane keyboard

Ready for operation
green LED

Cut material bag full
red LED

Paper jam – electric motor overloaded
red LED

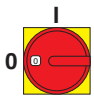
Front door or funnel flap opened
red LED

ON pushbutton
shredder is switched on – cutting system runs in feed direction

Stop pushbutton
cutting system stops – shredder remains in standby function

Reversing pushbutton
cutting system runs in reverse direction

Main switch



Turning the main switch 90° in clockwise direction switches the machine on.
The main switch can be secured in the OFF postion with a padlock.

Emergency-stop pushbutton

In emergencies immediately press the red emergency-stop pushbutton!
This switches the paper shredder off.
The cutting system stops.
Emergency-stop is released by pulling out the pushbutton.

7. Putting into operation

Switching paper shredder on

Pull out emergency-stop.

In emergencies immediately press the red emergency-stop pushbutton!

Turn main switch to position **I**

Notice

Safety switches are installed at the doors. Paper shredder is only to switch on if there are all doors closed.

Press the green arrow button

- **Press briefly:** cutting device starts

  Automatic stop approx. 3 seconds after the last piece of paper was drawn in, or manual stop when the stop button is pressed
- **Hold down for longer than 2 seconds:** constant operation without light barrier function

  The cutting device runs until it is switched off with the stop button.

Caution!

If the paper shredder runs in reverse direction when forward arrow is pressed, immediately switch off the main switch and pull mains plug. Two of the three phases in the plug marked with L_1, L_2 und L_3 must be interchanged by an electrician. Observe circuit diagram!

Insert paper into the paper feed apertures

- *Paper feed slot*: smooth paper + stacks of continuous lists

The tray can be folded out to hold stacks of paper or continuous lists.
The shredder blades are controlled by the light barrier in the paper feed slot.

- *Filling drum*: crumpled paper

Pull the drum handle forward and put the crumpled paper in the drum.
When you push back the handle the paper falls into the shredder blades.

Switching paper shredder to standby mode

Press stop pushbutton

- cutting system stops
- paper shredder continues to be ready for operation (standby function)

Switching paper shredder off

Turn main switch to position **0**
(secure main switch with a padlock, if necessary)

8. Malfunctions

If the paper shredder does not work properly, please check the following points before contacting our customer service:

– Are voltage and frequency according to the data on the name plate?	➪	control data
– Is mains plug inserted?	➪	insert mains plug
– Is main switch switched on?	➪	switch it on
– Are all electrical fuses in order?	➪	control fuses
– Is the front door closed?	➪	close
– Is cut material bag full?	➪	change bag
– Is there a paper jam in the shredder?	➪	clear paper jam
– Is the motor overloaded?	➪	allow motor to cool down for appr. 15–20 min.

Paper jam (too much paper fed)

Red LED on membrane keyboard flashes
• Motor reverses automatically and stops again after a few seconds.

Caution!
Injuries by cutting rollers are possible even when the paper shredder is idle. Keep hands away from the cutting system when running! Always wear protective gloves.

• Open the funnel flap and clear the paper jam.

If material is not completely pushed out, then

• Close the funnel flap again
• Press the reversing arrow button
• Remove the paper from the funnel flap

• Press the green arrow button
• Separate paper stack and feed paper again

Caution!
Do not press the pushbuttons "Forwards - Backwards" alternately to clear paper jam. This will damage the paper shredder.

Electric motor overloaded

Red LED on membrane keyboard lights
• motor stops automatically
• allow motor to cool down approx. 15 - 20 min.

• Press the green arrow button

Cut material bag full

• Red LED on membrane keyboard lights
• Paper shredder stops automatically.
• Change full bag

• Press the green arrow pushbutton

Reversing the cutting device (“Reverse” button) is also possible even when the shredded material container is full.

Front door or funnel flap opened

- Red LED on membrane keyboard lights
- Paper shredder stops automatically.
- Close door and funnel flap

If the door is opened when the cutting device is running, the document shredder must be started again using the green button after the door of the document shredder has been closed.

9. Maintenance

Cleaning the cutting system (once a day)

- Lift the funnel flap and spray special cutting system oil on the blade rollers.
- Run cutting system forward and backward several times without feeding paper. Paper dust and particles are released.

10. Technical Data

Cutting style	**Cross Cut**
Shred size	3.9 x 50 mm
Security rating DIN 32757 – 1	3
***Cutting capacity** DIN A4, 70 g/m²	80 - 85 sheets
Cutting speed	218 mm/s
Loading width	443 mm
Power	3 kW
Input voltage	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 208 V, 60 Hz
Dimensions W x D x H (mm)	750 x 665 x 1590
Weight	220 kg
Volume of cut material carriage	290 l
Fuse protection (incoming feeder)	3 x 16 A (slow)

* Paper DIN 19307 SM 4a – 70
Technical and optical modifications reserved.

Declaration of Conformity

Machinery directive 98 / 37 / EG
EMC directive 89 / 336 / EWG
Low voltage directive 73 / 23 / EWG

The manufacturer **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
declares herewith, that the paper shredders **HSM 450.2** aboved mentioned correspond with the EC Machine Directive including all relevant modifications.

Applied standards and technical specifications:

• EN 60950:1992	Safety of information technology equipment
• EN 294:1992	Safety of machinery Safety distances to prevent danger zones by the upper limbs
• EN 55014-1:1993	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, power tools and similar electric devices, Part 1: Emitted interference
• EN 55014-2:1997	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, power tools and similar electric devices, Part 2: Interference immunity
• EN 61000-3-2:1995	Electromagnetic compatibility (EMC) Part 3: Limits Section 2: Limits for harmonic current emissions (equipment input current < 16 A per phase)
• EN 61000-3-3:1995	Electromagnetic compatibility (EMC) Part 3: Limits Section 3: Limitation of voltage fluctuations and flicker in low-voltage supply systems for equipment with rated current < 16A

Salem, 01.10.2000

R. Gasteier

Rolf Gasteier
Technical Director

Machine type inspection for compliance with the requirements of the EC Machine Directive was carried out by the „Administration“/Inspection Authority Committee of Experts, Subject Area „Office Machines and Devices“, on the premises of the Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. This inspection authority is the authority responsible in accordance with Annex V of the EC Machine Directive.

1. Utilisation conforme, garantie

Le destructeur de documents est conçu exclusivement pour la destruction des supports d´écriture, de même que des petites quantités de CDs, disquettes, cartes-clients et cartes de crédit.
Le mécanisme de coupe, robuste, est résistant aux agraphes, trombones et coins de lettre.

L'appareil est sous garantie conformément à nos conditions générales de vente et de livraison. L'usure ou les dommages causés par toute manipulation impropre, l'usure naturelle ou encore les interventions d'un tiers ne sont pas couverts par la garantie.

2. Vue générale

1 Interrupteur principal
2 Bouton poussoir arrêt d'urgence
3 Clavier à effleurement
4 Tambour de chargement
5 Levier du tambour
6 Volet de la trémie
7 Support repliable
8 Porte frontale
9 Ouverture d'insertion du papier
10 Plaque signalétique

3. Ampleur de la livraison

- Machines individuelles emballées prêtes au raccordement dans une feuille plastique
- Machine sur palette d'échange européenne et harasse ligaturée avec des feuillards
- 5 sacs en plastique
- huile spéciale pour bloc de coupe (250 ml)
- notice d'utilisation

Accessoires

- Sac de déchet pour chariot insérable N°: 1.452.995.000
- Huile spéciale pour bloc de coupe N°: 1.235.999.401

4. Recommandations de sécurité

1. Lire toutes les instructions avant la mise en service du destructeur de documents.
2. Conserver les instructions pour une utilisation ultérieure.
3. Tenir compte de toutes les recommandations de sécurité se trouvant sur le destructeur de documents !
4. Avant le nettoyage du destructeur de documents:
   - Eteindre l´appareil et le débrancher
   - N´utiliser qu´un chiffon doux et une solution d´eau légèrement savonneuse, pas d´agents abrasifs, éther de pétrole, d´essence ou de diluants.
5. Installer le destructeur de documents le plus près possible de la prise de courant afin de pouvoir débrancher la machine rapidement et simplement.
6. Ne pas faire fonctionner le destructeur de documents à proximité d´eau.
7. L´appareil ne doit pas être installé à proximité d´un radiateur ou d´une autre source de chaleur ou être posé sur celle-ci.
8. Veiller à ce que le cordon d´alimentation repose librement.
   Installer l´appareil de façon à ce qu´il ne soit pas possible de marcher sur le cordon.
9. En cas d'utilisation de rallonge, veiller à ce que la consommation totale de courant des appareils reliés par la rallonge ne dépasse pas l´intensité de courant maximale admissible de celle-ci.
10. Eviter que l´appareil n´entre en contact avec des liquides.
11. La réparation par ses propres moyens du destructeur de documents n´est pas permise.
12. Dans les cas suivants, éteindre le destructeur de documents, le débrancher et appeler le service après-vente:
    - lorsque le cordon d´alimentation ou le connecteur sont endommagés ou effilochés.
    - lorsque des liquides parviennent sur/dans l´appreil
    - lorsque l´appareil a été exposé à la pluie
    - lorsque l´appareil ne fonctionne pas comme il le devrait, bien que la notice d´utilisation ait été respectée.
    - lorsque l´appareil est tombé ou que le boîtier a été endommagé.
13. Installer le destructeur de documents hors de portée des enfants.
14. Ne pas laisser fonctionner ce destructeur sans surveillance.

Risque de blessures !

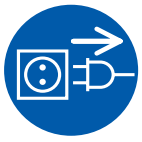
Ne jamais passer la main, les doigts ou un objet étranger dans la fente d´ouverture d´insertion du papier.

Risques de blessures par des éclats!

Porter des lunettes de protection lors de la destruction de disquettes, CD et cartes de crédit rigides.

Risque de blessures par attraction !

Ne pas approcher l´ouverture d´insertion du papier avec des cheveux longs, vêtements larges, cravatte, écharpe, bracelet, collier etc. Ne pas détruire des objets ayant tendance à s´entortiller, bandes, matériel de ligaturage etc.



Avant d´enlever le couvercle, changer l´appareil de place, de nettoyer ou de procéder à quelque autre travail en dehors du maniement normal du destructeur de documents, éteindre l´appareil et le débrancher!

Toute intervention technique ne peut être faite que par:

- le service après-vente de HSM
- un électricien expérimenté
- un technicien d´un de nos distributeurs officiels

5. Installation

- L´appareil ne doit pas être installé à proximité d´un radiateur ou d´une autre source de chaleur ou être posé sur celle-ci.
- Veillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas obstruées et à ce que l'appareil se trouve à au moins 10 cm du mur ou des meubles avoisinants.
- Veiller à ce que la prise secteur soit facilement accessible.
- Avant de brancher la prise secteur, vérifier que la tension et la fréquence de votre réseau secteur correspondent aux données indiquées sur la plaque signalétique.

Placer un nouveau sac en plastique

- Enlever le chariot récepteur de déchets
- Accrocher un nouveau sac à déchets dans le chariot et le rabatrre d'env. 10 cm autour du châssis tubulaire.
- Réintroduire correctement le chariot récepteur de déchets.

6. Eléments de commande

Clavier à effleurement

Prêt à fonctionner
le voyant vert est allumé

Chariot de réception des déchets plein
le voyant rouge est allumé

Bourrage – moteur électrique surchargé
le voyant rouge est allumé

Porte fronmtale ou volet de la trémie pas fermé
le voyant rouge est allumé

Touche de mise en marche
L'appareil se met en marche - le bloc de coupe tourne dans le sens d'introduction

Touche arrêt
Le bloc de coupe s'arrête - l'appareil reste prêt à fonctionner

Touche marche arrière
Le bloc de coupe tourne à l'envers

Interrupteur principal

Lorsque l'on tourne l'interrupteur principal à 90° vers la droite, celui-ci est en service.
Dans la position 0, l'interrupteur principal peut être verrouillé par un cadenas.

Arrêt d'urgence

Débloqué en tirant sur le bouton-poussoir Arrêt d'urgence .
Le circuit électrique est interrompu en appuyant sur le bouton-poussoir Arrêt d'urgence. Cela met le destructeur de documents hors de service.
Le bloc de coupe s'arrête.

7. Mise en service

Mettre le destructeur de documents en marche

Débloquer le bouton-poussoir Arrêt d'urgence

En cas d'urgence, appuyer immédiatement sur le bouton-poussoir arrêt d'urgence rouge.

Tourner l'interrupteur principal vers position **I**

Remarque

Des commutateurs de sécurité sont placés au niveau du volet de la trémie et de la porte frontale du destructeur de documents. Le destructeur ne peut être mis en marche que si le volet de la trémie et la porte frontale sont fermés.

actionner la touche de mise en marche

• **Appuyer brièvement sur la touche :** le dispositif de coupe est mis en marche
Arrêt automatique env. 3 s après la dernière insertion de papier ou manuellement par appui sur la touche Stop

• **Appuyer sur la touche plus de 2 s:** fonctionnement permanent sans fonction cellules photoélectriques
Le dispositif de coupe fonctionne jusqu'à ce qu'il soit arrêté par un appui sur la touche Stop.

Attention!

Le destructeur de documents peut tourner à l'envers. Mettre immmediatement l'interrupteur principal hors service et débrancher le destructeur de documents. L'électricien doit raccorder différemment deux des trois phases caractérisées par L_1, L_2 und L_3. Tenir compte du schéma des connexions!

Introduire le papier par les ouvertures de remplissage

• *Ouverture d'insertion de papier:* papier lisse et piles de listes informatiques
Le support peut etre releve et servir a poser des piles de papier ou des listes.
La commande du dispositif de coupe séffectue par le dispositif photoelectrique situe dans l óuverture par laquelle de papier est introduit.

• *Tambour de remplissage:* papier froissé
Touner le levier du tambour vers l ávant et remplir le tambour de papier froisse.
Le papier est precipite dans le dispositif de coupe lorsque le levier revient a sa position initiale.

Mettre le destructeur de documents hors service

Appuyer la touche arrêt

• le bloc de coupe s'arrêt
• le destructeur de documents reste prêt à fonctionner (standby)

Immobiliser le destructeur de documents

Tourner l'interrupteur principal vers **0**

Bloquer l'interrupteur principal avec un cadenas si nécessaire

8. Troubles de fonctionnement

En cas de panne du destructeur de documents vérifier:

– La tension réseau correspond t'elle aux indications de la plaque signalétique?	➪ vérifier
– La prise électrique est-elle branchée?	➪ la brancher
– L'interrupteur principal est-il en position **I**?	➪ le mettre en position **I**
– Les fusibles fonctionnent-ils tous correctement?	➪ vérifier
– La trémie de chargement est-elle bien fermée?	➪ la mettre en position de travail
– Le sac en plastique est-il plein ?	➪ le vider
– Le chariot à déchets est-il introduit correctement?	➪ le introduire correctement
– Y a-t-il bourrage dans le destructeur de documents?	➪ l'enlever
– Y a-t-il surchauffe du moteur?	➪ le laisser refroidir

Si, après avoir vérifé topus ce points, le destructeur de documents ne fonctionne toujours pas, veuillez appeler notre service après vente.

Bourrage (trop de papier inséré)

- La DEL rouge sur le clavier à membrane clignote
- Le moteur s'arrête automatiquement et tourne quelques secondes à l'envers.

Attention!

Risques de blessures par les cylindres de coupe également à l'arrêt. Ne pas mettre les mains dans le bloc de coupe ! Porter des gants de protection.

- Ouvrir le volet de la trémie et retirer le papier à l'origine du bourrage.

Si le papier à l'origine du bourrage n'a pas pu être enlevé entièrement**:**

- Refermer le volet de la trémie
- Appuyer sur la touche "Retour"

- Retirer le papier par le volet de la trémie
- Appuyer sur la flèche verte
- Diviser le tas de papier en deux et le réintroduire

Attention!

Ne pas appuyer alternativement sur les touches "Avance" - Retour" pour éliminer un bourrage papier. Cela pourrait endommager le destructeur de documents.

Moteur électrique surchargé

- Voyant rouge sur le clavier à effleurement allumé
- Le destructeur de documents s'arrête automatiquement.

- Laisser refroidir le moteur électrique env. 15-20 minutes.
- Appuyer de nouveau sur la flèche verte.

Sac en plastique plein

- Voyant rouge sur le clavier à effleurement allumé
- Le destructeur de documents s'arrête automatiquement.

- Changer le sac en plastique plein

La fonction marche arrière du dispositif de coupe (touche «Retour») est possible aussi lorsque le récipient pour les documents détruits est plein.

Porte ou volet de la trémie ouvert

- Voyant rouge sur le clavier à effleurement allumé
- Le destructeur de documents s'arrête automatiquement.
- Fermer la porte ou le volet de la trémie

Si la porte est ouverte pendant que le dispositif de coupe fonctionne, le destructeur de documents doit être mis en marche de nouveau à l'aide de la touche verte après fermeture de la porte.

9. Entretien

Nettoyer le bloc de coupe (1x par jour)

- Relever le volet de la trémie et enduire les cylindres de coupe avec de l'huile spéciale pour bloc de coupe.
- Faire fonctionner le bloc de coupe plusieurs fois en marche avant et arrière, sans insérer de papier.
- La poussière et les particules seront éliminées.

10. Caractéristiques techniques

Type de coupe	**Coupe croisée**
Taille de coupe	3,9 x 50 mm
Degré de sécurité DIN 32757 – 1	3
***Capacité de coupe** DIN A4, 70 g/m²	80 - 85 feuilles
Vitesse de coupe	218 mm/s
Largeur de travail	443 mm
Puissance	3 kW
Alimentation électrique	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 208 V, 60 Hz
Dimensions L x P x H (mm)	750 x 665 x 1590
Poids	220 kg
Contenance du chariot de réception des déchets	290 l
Protection par fusible (conduite d'alimentation)	3 x 16 A (à action retardée)

* Papier DIN 19307 SM 4a – 70
Sous réserve de modifications techniques et optiques

Déclaration de conformité CE

Directive machines 98 / 37 / EG
Directive CEM 89 / 336 / EWG
Directive basse tension 73 / 23 / EWG

Le fabricant **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
déclare, que le destructeur de documents **HSM 450.2** est conforme aux dispositions de la Directive européenne toute modification correspondante comprise.

Normes appliquées et spécifications techniques :

• EN 60950 : 1992	Sécurité des matériels de traitement de l'information y compris les matériels, de bureau électriques
• EN 294 : 1992	Sécurité des machines Distances de sécurité pour empêcher l'atteinte des zones dangereuses par les membres supérieurs
• EN 55014-1 : 1993	Compatibilté électromagnétique - Exigences applicables aux appareils ménagers, outils électriques et appareils électriques similaires, 1ère partie : émission de perturbations
• EN 55104-2 : 1997	Compatibilté électromagnétique - Exigences applicables aux appareils ménagers, outils électriques et appareils électriques similaires, 2ère partie : immunité électromagnétique
• EN 61000-3-2 : 1995	Compatibilté électromagnétique (CEM) - 3e partie : Limites - Section 2 : Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelépar appareils < 16 A par phase)
• EN 61000-3-3 : 1995	Compatibilté électromagnétique (CEM) - 3e partie :Limites - Section 3 : Limitation des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux basse tension pour les équipements ayant un courant appelé < 16 A

Salem, le 01.10.2000

R. Gasteier

Rolf Gasteier
Directeur Technique

Le respect des exigences de la Directive européenne sur les machines par le type de machine est vérifié par la commission technique "Verwaltung/Prüfstelle Sachgebiet Büromaschinen und -geräte" (Administration/ Service de contrôle Machines et appareils de bureau) de l'Association préventive contre les accidents du travail Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Cet organisme de contrôle est compétent en application de l'annexe V à la Directive européenne sur les machines.

1. Norme d'uso, garanzia

Il distruggidocumenti è destinato esclusivamente alla distruzione di supporti cartacei e di piccole quantità di carte di credito e similari, CD ROM e floppy disk.
Punti metallici e graffette non danneggiano il robusto dispositivo di taglio.

Per questo apparecchio offriamo una garanzia sulla base delle nostre condizioni generali di vendita e di fornitura. L'usura, danni derivanti da un trattamento non corretto, il naturale logoramento o interventi da parti di terzi non sono coperti da garanzia.

2. Panoramica

1 Interruttore principale
2 Interruttore di emergenza
3 Tastiera a membrana
4 Vano di inserimento
5 Leva del vano di inserimento
6 Sportello
7 Piano di appoggio ribaltabile
8 Pannello frontale
9 Apertura di inserimento della carta
10 Targhetta di identificazione

3. Fornitura

- l'apparecchio pronto per il collegamento, imballato con pellicola termosaldata
- pallet standard e gabbia di legno reggiata
- 5 sacchi per la raccolta della carta
- olio speciale per la lubrificazione delle lame (250 ml)
- manuale d'uso

Accessori

- Sacco di raccolta per telaio su ruote Codice articolo: 1.452.995.000
- Olio per il dispositivo di taglio Codice articolo: 1.235.999.401

4. Avvertenze importanti

1. Leggere le istruzioni d'uso prima di mettere in funzione il distruggidocumenti.
2. Osservare tutte le avvertenze indicate sull'apparecchio.
3. Per effettuare la pulizia del distruggidocumenti:
   · spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalle presa di corrente.
   · utilizzare solo un panno morbido ed una leggera soluzione di acqua e sapone. Non utilizzare assolutamente prodotti abrasivi, benzina o solventi.
4. Installare l'apparecchio il più vicino possibile alla presa di corrente per consentire di estrarre la spina in modo rapido e semplice.
5. Aprire lo sportello e il pannello frontale solo dopo avere spento il distruggidocumenti.
6. Non disporre intorno al distruggidocumenti nessun rialzo che possa modificare le distanze di sicurezza.
7. Il distruggidocumenti deve essere collegato ad una sorgente di tensione con caratteristiche corrispondenti a quelle indicate sull'apparecchio. In caso di dubbi relativi al tipo di corrente disponibile, rivolgersi all'Ente competente per la fornitura di energia elettrica.
8. Il cavo non deve essere bloccato da nessun ostacolo né essere calpestato.
9. Nel caso di utilizzo di una prolunga, il valore di assorbimento totale dell'apparecchio collegato non deve superare l'amperaggio della prolunga.
10. Il distruggidocumenti può essere utilizzato solo in ambienti secchi. Evitare il contatto di liquidi con l'esterno/l'interno dell'apparecchio.
11. Non modificare o rimuovere i dispositivi che garantiscono il sicuro funzionamento dell'apparecchio.
12. Effettuare il montaggio del distruggidocumenti lontano dalla portata dei bambini.
13. Spegnere il distruggidocumenti, staccare la spina e contattare il servizio di assistenza nei casi seguenti:
    · Quando il cavo di collegamento o la spina sono rovinati o sfrangiati.
    · Nel caso in cui l'esterno o l'interno del distruggidocumenti siano entrati in contatto con sostanze liquide.
    · Nel caso in cui l'apparecchio è stato esposto alla pioggia.
    · Quando il distruggidocumenti non funziona in modo corretto nonostante tutte le istruzioni d'uso siano state seguite in modo corretto.
    · Nel caso in cui l'apparecchio sia caduto o abbia subito dei danni.

Pericolo di ferimento

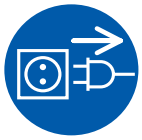
Non inserire mai la mano, le dita o un corpo estraneo nel vano di inserimento della carta.

Pericolo di ferimento da schegge!

Portare sempre occhiali protettivi in caso di distruzione di floppy disk, CD e carte di credito.

Pericolo di ferimento per trascinamento!

Fare attenzione all'inserimento accidentale di capelli, cravatte, sciarpe, braccialetti o collane nel vano di inserimento della carta. Non distruggere materiale soggetto a ripiegarsi o annodarsi (come ad es. nastri ecc.)



Prima di rimuovere qualsiasi componente, di effettuare spostamenti, operazioni di pulizia o qualsiasi altra attività estranea alla normale manutenzione del distruggidocumenti, **spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina!**

I lavori di manutenzione e di assistenza possono essere eseguiti solo:

· dal servizio assistenza HSM
· da personale specializzato (ad es. un tecnico elettricista)
· dai tecnici dell'assistenza delle società nostre consociate

5. Installazione

- L'apparecchio non deve essere disposto vicino oppure sopra un termosifone o un'altra fonte di calore.
- Le feritoie di ventilazione non devono essere coperte e deve essere mantenuta una distanza min. di 10 cm dalla parete o da mobili.
- Fare in modo che la spina sia facilmente accessibile.
- Controllare prima dell'introduzione della spina che la tensione e la frequenza della rete corrispondano alle indicazioni sulla targhetta.

Come inserire un nuovo sacco

- Aprire lo sportello frontale ed estrarre il telaio o il contenitore su ruote.
- Inserire il nuovo sacco nel contenitore ripiegandolo di ca. 10 cm sul bordo superiore.
- Reinserire il telaio o il contenitore su ruote spingendolo fino in fondo e richiudere il pannello frontale.

6. Elementi di comando

Tastiera a membrana

Pronto per il funzionamento
Diodo luminoso verde

Sacco di raccolta vuoto
Diodo luminoso rosso

Inceppamento carta - Sovraccarico del motore
Diodo luminoso rosso

Pannello frontale o sportelli aperti
Diodo luminoso rosso

Tasto di accensione
L'apparecchio si avvia.
Il dispositivo di taglio inizia il trascinamento

Tasto Stop
Il dispositivo di taglio si arresta.
Il distruggidocumenti rimane in stand-by

Tasto reverse
Il dispositivo di taglio ruota all'indietro

Interruttore principale

Ruotare l'interruttore di 90° in senso orario per accendere il distruggidocumenti.
L'interruttore può essere bloccato nella posizione 0 mediante un lucchetto.

Interruttore di emergenza

In caso di pericolo premere immediatamente il pulsante dell'interruttore di emergenza!
L'apparecchio si spegne e il dispositivo di taglio si ferma.
Rilasciando il pulsante si sblocca l'interruttore di emergenza.

7. Messa in esercizio

Come attivare il distruggidocumenti

Tirare il pulsante dell'interruttore di emergenza

In caso di emergenza premere immediatamente il pulsante rosso!

Ruotare l'interruttore principale in posizione I

Attenzione!

In corrispondenza dello sportello e del pannello frontale del distruggidocumenti si trovano degli interruttori di sicurezza.Il distruggidocumenti può essere avviato solo se lo sportello e il pannello frontale sono chiusi.

Premere brevemente il tasto verde di accensione

- **premere il tasto per un attimo:** Il meccanismo di taglio viene avviato

Stop automatico circa 3 s dopo l'ultimo caricamento di carta o manualmente premendo il tasto "Stop"

- **premere il tasto per più di 2 s:** funzionamento continuo senza funzione fotocellula

Il meccanismo di taglio procede finché non viene disattivato premendo il tasto "Stop".

Attenzione!

L'apparecchio potrebbe attivarsi anche in senso contrario. Spegnere subito l'interruttore principale ed estrarre la spina. Un elettricista specializzato dovrà collegare in modo diverso due delle tre fasi nella spina contrassegnate con L1, L2 e L3. Consultare lo schema elettrico!

Come inserire la carta da distruggere:

· *nella feritoia*: carta liscia e risme di tabulati
Il piano ribaltabile può essere utilizzato per l'appoggio dei tabulati.
Il dispositivo di taglio viene azionato dal relé fotoelettrico nell'apertura di inserimento della carta.

· *nel vano superiore*: carta appallottolata
Ruotare in avanti la leva del vano di inserimento e riempire il vano con la carta appallottolata.
Riportando indietro la leva, la carta viene trascinata nel dispositivo di taglio e distrutta.

Come disinserire il distruggidocumenti

Premere il tasto Stop
- Il dispositivo di taglio rimane fermo
- Il distruggidocumenti rimane pronto per il funzionamento (stand by)

Come spegnere il distruggidocumenti

Ruotare l'interruttore principale in posizione **0**
(se necessario, fissare con un lucchetto)

8. Eliminazione dei disturbi

In caso di non funzionamento del distruggidocumenti, verificare in primo luogo i punti seguenti:

– La spina di alimentazione è inserita?	➪	inserire
– L'apparecchio è acceso?	➪	accendere
– Il vano di inserimento e il pannello frontale sono chiusi?	➪	chiudere
– Il sacco di raccolta è pieno?	➪	sostituirlo
– La carta è inceppata?	➪	rimuovere
– Il motore è sovraccaricato?	➪	lasciarlo raffreddare 15-20 min.

Inceppamento (troppa carta trascinata)

- Il LED rosso sulla tastiera a membrana lampeggia
- Il motore inverte automaticamente la marcia e ruota all'indietro per alcuni secondi.

Attenzione!

E' possibile ferirsi con le lame del dispositivo di taglio anche se sono ferme. Non toccare l'interno del dispositivo e indossare sempre guanti protettivi.

- Ribaltare all'indietro il vano di alimentazione e rimuovere la carta inceppata.

Se non tutta la carta viene espulsa, procedere come segue:

- Richiudere il vano di alimentazione
- Premere il tasto reverse
- Rimuovere la carta inceppata

- Premere il tasto verde di accensione
- Ridurre la quantità di carta e reinserire

Attenzione!

Evitare di premere alternativamente i tasti "avanti - indietro" per eliminare il blocco. Questa operazione provoca danni al distruggidocumenti.

In caso di sovraccarico del motore

- Il LED rosso sulla tastiera a membrana si illumina
- Il distruggidocumenti si disinserisce automaticamente.
- Far raffreddare il motore per ca. 15-20 minuti

- Premere nuovamente il tasto verde di accensione.

Quando il sacco di raccolta è pieno

- Il LED rosso sulla tastiera a membrana si illumina.
- Il distruggidocumenti si disinserisce automaticamente.

- Sostituire il sacco.

L'inversione del meccanismo di taglio (tasto "Indietro") è possibile anche quando il contenitore per materiali di taglio è pieno.

Vano di inserimento o pannello frontale aperti

- Il LED rosso sulla tastiera a membrana si illumina.
- Il distruggidocumenti si disinserisce automaticamente.

- Chiudere il vano e il pannello.

Se la porta viene aperta mentre il meccanismo di taglio è in funzione, dopo la chiusura della stessa il distruggidocumenti deve essere riavviato premendo il tasto verde.

9. Manutenzione

Pulizia del dispositivo di taglio (1 volta al giorno)

- Sollevare il coperchio del vano di inserimento della carta e spruzzare sulle lame l'olio speciale per il dispositivo di taglio.
- Far funzionare più volte avanti e indietro il dispositivo di taglio senza inserire carta.

Le polveri di carta e i frammenti vengono rimossi

10. Scheda tecnica

Tipo di taglio	In frammenti
Dimensione dei frammenti	3,9 x 50 mm
Grado di sicurezza DIN 32757 – 1	3
***Capacità di taglio** DIN A4, 70 g/m²	80 - 85 fogli
Velocità di taglio	218 mm/s
Larghezza di inserimento	443 mm
Potenza	3 kW
Collegamento	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 208 V, 60 Hz
Dimensioni B x L x H (mm)	750 x 665 x 1590
Peso	220 kg
Capienza del carrello	290 l
Fusibile (linea di alimentazione)	3 x 16 A (inerte)

* carta conforme a DIN 19307 SM 4a – 70
Con riserva di modiiche tecniche ed estestiche!

Dichiarazione di Conformità CEE

Direttiva sulla macchina 98 / 37 / CEE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89 / 336 / CEE
Direttiva sulla bassa tensione 73 / 23 / CEE

Il costruttore **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
dichiara, che i distruggidocumenti **HSM 450.2** sono d'accordo con i sopra nominati disposizioni della direttiva comprese tutte le modifiche inerenti.

Norme e specifiche tecniche applicate:

• EN 60950:1992	Sicurezza di apparecchiature della tecnica di informazioni, comprese le macchine per ufficio elettrichae
• EN 294:1992	Sicurezza delle macchine Distanze di sicurezza per evitare di raggiungere punti pericolosi con gli arti superiori
• EN 55014-1:1993	Compatibilità elettromagnetica, Requisiti degli apparecchi elettrodomestici, utensili elettrici e apparecchi elettrici simili, Parte 1: emissione di interferenza
• EN 55014-2:1997	Compatibilità elettromagnetica, Requisiti degli apparecchi elettrodomestici, utensili elettrici e apparecchi elettrici simili, Parte 2: resistenza all'interferenza
• EN 61000-3-2:1995	Compatibilità elettromagnetica Parte 3: limite; parte principale 2: limite per le emissione di onde corrente (flusso di cariche elettriche < 16 A à litro)
• EN 61000-3-3:1995	Compatibilità elettromagnetica Parte 3: limite; parte principale 3: Valori limite per variazioni di tensione e tremolìo in reti a bassa tensione per apparecchiature con una corrente d'ingresso< 16 A.

Salem, 01.11.2000

Rolf Gasteier
Direttore tecnico

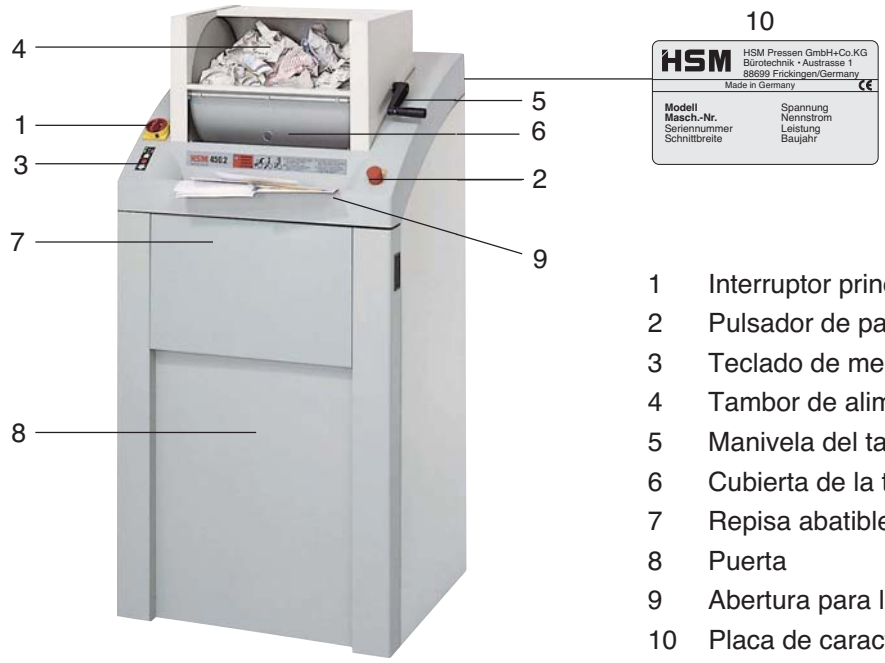
I controllo del tipo di macchina per accertare la conformità con le esigenze della direttiva CE sulle macchine viene eseguito a cura dell'ufficio controlli del comitato specifico "Amministrazione", settore "Macchine per ufficio e apparecchiature" presso la mutua assicuratrice di categoria professionale per il settore amministrativo, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.
Questo ufficio controlli è l'ufficio responsabile ai sensi dell'appendice V della direttiva sulle macchine CE.

1. Uso conforme al previsto, garantía

La destructora de documentos está destinada exclusivamente a destruir material escrito en general y, en menor cantidad, tarjetas de clientes y de crédito, CD-ROMs y disquetes.
El robusto mecanismo de arrastre es insensible a las grapas y los clips.

La prestación de garantía para este aparato se realizará conforme a las condiciones generales de venta y entrega. La garantía no se responsabiliza del desgaste, daños ocasionados por un manejo inapropiado, desgaste natural o utilización por parte de terceras personas.

2. Vista general



1 Interruptor principal
2 Pulsador de parada de emergencia
3 Teclado de membrana
4 Tambor de alimentación
5 Manivela del tambor
6 Cubierta de la trituradora
7 Repisa abatible
8 Puerta
9 Abertura para la alimentación de papel
10 Placa de características

3. Volumen de suministro

- Máquina individual, envuelta en lámina de plástico y dispuesta para ser conectada
- Máquina en paleta de intercambio y caja de madera asegurada con cinta de embalaje
- 5 sacos de plegado lateral
- 1 botella de acelte especial para el bloque cortador
- Instrucciones de servicio

Accesorios

- Bolsa de material cortado para carro N° de artículo: 1.452.995.000
- Botella de acelte especial para el bloque cortador N° de artículo: 1.235.999.401

4. Indicaciones de seguridad

1. Leer todas las instrucciones antes de poner en servicio la destructora de documentos.
2. Guardar las instrucciones para un uso posterior.
3. Observar todas las indicaciones de seguridad montadas en la destructora de documentos!
4. Antes de limpiar la destructora de documentos:
   • desconectar el aparato, sacar la clavija de la red.
   • Utilizar únicamente un trapo blando y una suave solución de agua jabonosa.
   (Ningunos productos de fregar, gasolinas de lavado, bencinas o disolventes.)
5. Emplazar la destructora de documentos lo más cerca posible de la caja de enchufe, para facilitar una extracción rápida y fácil de la clavija de la red.
6. No operar la destructora de documentos en proximidad del agua.
7. El aparato no debe ser emplazado en proximidad o por encima de un radiador o de otra fuente de calor.
8. La destructora de documentos tiene que ser conectada a una fuente de corriente que corresponda a las indicaciones de la placa de características. En caso de que tenga preguntas relativas al tipo de corriente a su disposición, sírvase dirigirse a la compañía abastecedora de corriente de su localidad.
9. Preste atención a que el cable eléctrico esté al descubierto.
   Emplace el aparato de tal manera que no se pueda pisar el cable eléctrico.
10. Al utilizar un cable de prolongación, preste atención a que la absorción de corriente total de los aparatos conectados con el cable de prolongación no sobrepase la intensidad de corriente máxima admisible del cable de prolongación.
11. Evite que el aparato sea alcanzado por líquidos.
12. No está permitida la reparación a cuenta propia de la destructora de documentos.
13. En los siguientes casos hay que desconectar la destructora de documentos, sacar la clavija de la red y solicitar el servicio posventa:
    - Si los cables o enchufes eléctricos están dañados o deshilachados.
    - Si hay líquidos encima de/en el aparato.
    - Si el aparato fue expuesto a la lluvia.
    - Si el aparato no funciona debidamente, a pesar de haber respetado las instrucciones de servicio.
    - Si se ha dejado caer el aparato o ha sido dañada la caja
14. Emplazar la destructora de documentos fuera del alcance de los niños.
15. No hacer funcionar esta destructora de documentos, salvo presencia de un operario.

Peligro de lesiones.

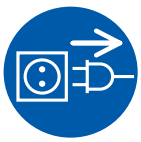
Nunca meter la mano, los dedos o un objeto extraño en la ranura del orificio para la alimentación de papel.

Peligro de lesiónes a causa de fragmentos que puedan saltar

Utilice gafas de protección al destruir disquettes, CDs o tarjetas de crédito de material duro.

Peligro de lesiones por arrastre.

No poner cabellos largos, ropa holgada, corbatas, bufandas, cadenas y pulseras etc. al alcance del orificio para la alimentación de papel. El material a destruir que tienda a la formación de bucles, p. ej. cintas, ataduras etc. no puede ser procesado.



Antes de retirar la cubierta protectora, de cambiar de lugar, de limpiar o de cualquier otra actividad fuera del manejo normal de la destructora de documentos, hay que
desconectar el aparato y sacar la clavija de la red.

Ejecución de los trabajos de mantenimiento y servicio únicamente por:

- el servicio posventa de HSM
- un personal formado para la especialidad (p. ej. un especialista electricista)
- los técnicos de servicio de nuestros cocontratantes

5. Emplazamiento

- El aparato no debe ser emplazado en proximidad o por encima de un radiador o de otra fuente de calor.
- Las ranuras de ventilación no deben estar obstruidas y deben guardar una distancia mínima de 10 cm a la pared o a muebles.
- Asegúrese de que tiene fácil acceso al enchufe.
- Antes de conectar el enchufe a la red, asegúrese de que la tensión y la frecuencia de su red de corriente coinciden con las indicaciones de la placa del tipo.

Colocar la bolsa para material cortado

- Abra la puerta delantera y extraiga el armazón para el saco o carro para material cortado
- Coloque un saco nuevo y dóblelo por las aristas superiores del armazón dejando un reborde de aprox. 10 cm.
- Introduzca totalmente el armazón con el saco o carro y cierre la puerta delantera.

6. Elementos de mando

Teclado de membrana

Dispuesta para el funcionamiento
Diodo luminoso verde

Bolsa llena
Diodo luminoso rojo

Atasco de papel – motor eléctrico sobrecargado
Diodo luminoso rojo

Puerta o cubierta de la trituradora abiertas
Diodo luminoso rojo

Tecla de conexión
La destructora de documentos se enciende. El mecanismo de corte avanza en el sentido de alimentación.

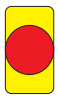
Tecla de parada
El mecanismo de corte se detiene.
La máquina permanece en disposición para el funcionamiento.

Tecla de reversión
El mecanismo de corte avanza hacia atrás.

Interruptor principal

La máquina se enciende girando este interruptor 90° en el sentido de las agujas del reloj.
El interruptor se puede asegurar en la posición 0 con un candado.

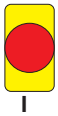
Parada de emergencia



En caso de peligro presione inmediatamente este pulsador.
De este modo, se desconecta la máquina y se detiene el mecanismo de corte.
Extrayendo el pulsador se vuelve a desenclavar la parada de emergencia.

7. Poner en funcionamiento

Encender la destructora de documentos



Extraiga el pulsador de parada de emergencia.

¡En caso de emergencia presione inmediatamente el pulsador rojo de parada de emergencia!

Gire el interruptor principal a la posición **I**.

Nota

En la cubierta de la trituradora y en la puerta delantera de la máquina hay interruptores de seguridad. Sólo es posible encender la máquina si la cubierta de la trituradora y la puerta delantera están cerradas.

Pulse brevemente la tecla de conexión.

- **Pulsando brevemente la tecla:** se pone en marcha el mecanismo de corte.
Parada automática aprox. 3 s después de la última entrada de papel o parada manual pulsando la tecla Stop.
- **Pulsando la tecla durante más de 2 s:** funcionamiento continuo sin función de barrera luminosa
El mecanismo de corte continúa en funcionamiento hasta que se desconecte pulsando la tecla Stop.

¡Cuidado!

La destructora de documentos puede avanzar hacia atrás. En este caso, desconecte inmediatamente el interruptor principal y extraiga la clavija de la red. Un electricista debe cambiar en el enchufe dos de las tres fases marcadas con L_1, L_2 y L_3. Siga el esquema de conexiones.

Introducir papel por las aberturas de alimentación

- *Abertura para la alimentación de papel*: papel liso y papel continuo
Se puede subir la repisa abatible para depositar el papel.
El control del mecanismo de corte se realiza por medio de la barrera luminosa de la abertura para la alimentación de papel.

- *Tambor de alimentación*: papel arrugado
Gire la manivela hacia adelante e introduzca el papel arrugado en el tambor.
Al girar hacia atrás la manivela, el papel cae al mecanismo de corte.

Interrumpir el funcionamiento de la destructora de documentos

Pulse la tecla de parada.
- El mecanismo de corte se detiene.
- La máquina está dispuesta para el funcionamiento. (stand by)

Apagar la destructora de documentos

Gire el interruptor principal a **0.**
(Si es necesario, asegúrelo con el candado.)

8. Averías

Si no funcionara el aparato, sírvase comprobar previamente los siguientes puntos:

–	Está enchufada la clavija de la red?	➪ enchufar
–	Está conectada la destructora de documentos?	➪ conectaria
–	Está cerrada la puerta frontal en la destructora?	➪ cerrar
–	Está lleno el saco colector de papel cortado?	➪ vaciar
–	Hay papel atascado en el aparato?	➪ retirar
–	Ha sido sobrecargado el motor?	➪ dejar que se enfríe aprox. 15-20 min.

Papel atascado (demasiado papel alimentado)

- Destructora de documentos bloqueada
- El LED rojo del teclado de membrana parpadea
- La destructora de documentos marcha automaticamente para tras

¡Cuidado!

También se corre riesgo de sufrir cortes aun cuando el cilindro portacuchillas esté parado.

¡No introduzca la mano en el mecanismo de corte! Utilice guantes de seguridad.

- Abra la cubierta de la trituradora y retire el papel atascado.

Si no se ha expulsado todo el material:

- Cierre nuevamente la cubierta de la trituradora.
- Pulse la tecla "Atrás".
- Retire el papel a través de la cubierta de la trituradora.

- Pulsar de nuevo la tecla de flecha verde
- Reduzca la cantidad de papel y vuelva a introducirlo.

¡Cuidado !

No accionar la tecla flecha rayada y la tecla flecha verde alternativamente hacia adelante y hacia atrás.

Electromotor sobrecalentado

- La indicación roja en el campo de mando estáencendida
- La destructora de documentos se desconecta automaticamente

- Dejar enfriar la destructora de documentos aprox. 15-20 min
- Pulsar de nuevo la tecla de flecha verde

Bolsa de material cortado llena

- Se ilumina el LED rojo del teclado de membrana.
- La máquina interrumpe automáticamente su funcionamiento.

- Cambie la bolsa.

También se puede invertir el mecanismo de corte (tecla “Atrás”) estando lleno el recipiente para material cortado.

Puerta o cubierta de la trituradora abiertas

- Se ilumina el LED rojo del teclado de membrana.
- La máquina interrumpe automáticamente su funcionamiento.

- Cierre la puerta y la cubierta de la trituradora.

Si se abre la puerta mientras el mecanismo de corte está en funcionamiento, tras cerrar la puerta la destructora de documentos se deberá poner nuevamente en marcha con la tecla verde.

9. Mantenimiento y conservación

Limpiar el mecanismo de corte (1 vez al día)

- Levante la cubierta del tambor y rocíe los cilindros portacuchillas con aceite especial para bloques de corte.
- Desplace hacia adelante y hacia atrás varias veces el mecanismo de corte sin alimentación de papel.

  Así se eliminan el polvo y las partículas de papel.

10. Datos técnicos

Tipo de corte	Corte en partículas
Tamaño de corte	3,9 x 50 mm
Clase de seguridad DIN 32757 – 1	3
***Capacidad de corte** DIN A4, 70g/m²	80 - 85 hojas
Velocidad de corte	218 mm/s
Anchura de trabajo	443 mm
Potencia	3 kW
Conexión	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 208 V, 60 Hz
Dimensiones Anch. x Prof. x Alt. (mm)	750 x 665 x 1590
Peso	220 kg
Capacidad del carro de material cortado	290 l
Protección por fusible (conducto de alimentación)	3 x 16 A (de acción lenta)

* Papel DIN 19307 SM 4a – 70
Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseñoen

Declaración de conformidad de la CE

Directiva para maquinaria 98 / 37 / EG
Directiva CEM 89 / 336 / EWG
Directiva de baja tensión 73 / 23 / EWG

El fabricante **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
aclara con esto, que las destructoras de documentos **HSM 450.2** corresponden con las directivas de CE arriba mencionadas inclusive todas las modificaciones pertinentes.

Normas y especificaciones técnicas:

• EN 60950:1992	Seguridad de dispositivos de la técnica de información
• EN 294:1992	Seguridad de las máquinas Distancias de seguridad para evitar el roce de partes peligrosas con las extremidades superiores
• EN 55014-1:1993	Compatibilidad electromagnética, Requisitos para electrodomésticos, herramientas eléctricas y demás aparatos eléctricos, Parte 1: Emisión de perturbaciones
• EN 55014-2:1997	Compatibilidad electromagnética, Requisitos para electrodomésticos, herramientas eléctricas y demás aparatos eléctricos, Parte 2: Resistencia a perturbaciones
• EN 61000-3-2:1995	Compatibilidad electromagnética. Parte 3: Límites. Sección 2: Límites para las emisiones corriente armónica (corriente de entrada del equipo < 16 A por fase)
• EN 61000-3-3:1995	Compatibilidad electromagnética. Parte 3: Límites. Sección 3: Valores límite para oscilaciones de tensión y titilaciones en redes de baja tensión para aparatos con una corriente de entrada de < 16 A.

Salem, 01.10.2000

R. Gasteier

Rolf Gasteier
Gerente Técnico

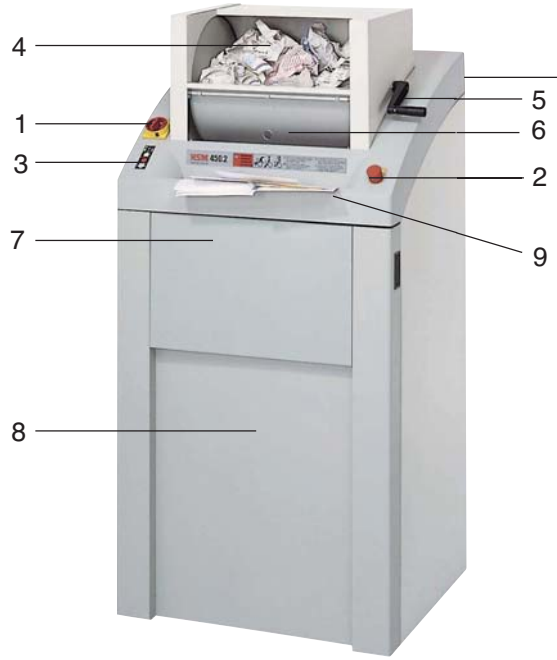
El comité de estudios „Verwaltung“ (administración) / oficina de pruebas para el sector „Büromaschinen und -geräte“ (máquinas y aparatos de oficina) en casa de la Verwaltungs-Berufsgenossenschaft (organización profesional de administración), Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg, lleva a cabo una prueba del tipo de máquina en cuanto a su conformidad con los requerimientos de la directriz de máquinas de la CE. Esta oficina de pruebas es autoridad encargada conforme al Anexo V de la directriz de la CE.

1. Gebruik volgens de bestemming, garantie

De papiervernietiger is uitsluitend voor gebruik van het vernietigen van algemeen briefpapier bestemd alsook van geringe hoeveelheden CD's, diskettes, krediet- en klantenkaarten. Het robuuste snijwerk is ongevoelig voor nietjes en paperclips.

Voor het toestel verlenen we garantie volgens onze algemene verkoop- en levervoorwaarden. Slijtage en schade door ondeskundige behandeling, natuurlijke slijtage resp. ingrepen door derden vallen niet onder de garantie.

2. Overzicht



1 Hoofdschakelaar
2 Nood-stop-toets
3 Folietoetsenbord
4 Vultrommel
5 Trommelhendel
6 Trechterklep
7 Uitklapbaar opzetstuk
8 Frontdeur
9 Papiertoevoeropening
10 Typeplaatje

3. Leveringsomvang

- Papiervernietiger klaar voor aansluiting in folie verpakt
- Machine op houten poolpallet met verpakkingsband
- 5 opvangzakken
- 1 fles snijblok speciaal olie (250 ml)
- Gebruiksaanwijzing

Toebehoren

• Papieropvangzak voor inschuifwagen	bestelnummer: 1.452.995.000
• Snijblok-olie	bestelnummer: 1.235.999.401

4. Veiligheidsadviezen

1. Voordat de papiervernietiger in werking wordt gesteld alle handleidingen lezen.
2. Bewaar de handleidingen voor later gebruik.
3. Alle op de papiervernietiger aangebrachte veiligheidsadviezen in acht nemen!
4. Voor het reinigen van de papiervernietiger:
   • Apparaat uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken.
   • Uitsluitend een zachte doek en mild zeepsop gebruiken.
   (geen schuurmiddel, wasbenzine, benzine of verdunner)
5. De papiervernietiger zo dicht mogelijk bij de contactdoos plaatsen, zodat de stekker snel en eenvoudig uit het stopcontact kan worden getrokken.
6. De papiervernietiger niet in de buurt van water gebruiken.
7. Het apparaat mag niet in de nabijheid van een radiator of een andere warmtebron of daarop worden geplaatst.
8. De papiervernietiger moet aan een stroombron worden aangesloten die overeenstemt met de gegevens op het typeplaatje. Mocht u vragen omtrent de u ter beschikking staande stroom hebben, dan wendt u zich aan uw plaatselijk nutsbedrijf.
9. Zorg ervoor dat het stroomsnoer vrij ligt.
   Plaats het apparaat zodanig dat niemand op het snoer kan trappen.
10. Bij gebruik van een verlengsnoer erop letten dat de complete stroomopname van de met het verlengsnoer verbonden apparaten de stroombelastbaarheid van het verlengsnoer niet overschrijdt
11. Zorg ervoor dat geen vloeistof op het apparaat terecht kan komen.
12. Het eigenhandig repareren van de papiervernietiger is niet toegestaan.
13. In de volgende gevallen de papiervernietiger uitschakelen, netstekker uit het stopcontact verwijderen en de klantendienst waarschuwen:
   • als het stroomsnoer of de stroomstekker beschadigd of uitgerafeld zijn
   • als vloeistoffen op of in het apparaat gekomen zijn
   • als het apparaat aan regen blootgesteld is
   • als het apparaat niet functioneert, ondanks het feit dat de gebruiksaanwijzing in acht werd genomen
   • als het apparaat gevallen is of het huis beschadigd werd.
14. De papiervernietiger niet door kinderen laten bedienen.
15. De papiervernietiger alleen in aawezigheid van een operator laten lopen.

Gevaar voor verwondingen.

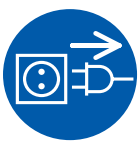
Niet met de handen, vingers of met een vreemd voorwerp in de papiertoevoeropening grijpen.

Verwondingsgevaar door splinters!

Bij het vernietigen van diskettes, CD´s en harde kredietkaarten een veiligheidsbril dragen.

Gevaar voor verwondingen door intrekken.

Lange haren, losse kleding, stropdassen, sjaals, halskettingen en armbanden niet binnen het bereik van de papiertoevoeropening houden. Te vernietigen materiaal dat zich om het snijwerk kan winden, zoals bijv. banden, touwtjes etc. niet toevoeren.



Bij het afnemen van de afdekkap, het opstellen op een andere plaats, het reinigen of iedere andere handeling buiten de normale bediening van de papiervernietiger:
Apparaat uitschakelen en netstekker uit het stopcontact verwijderen.

Onderhouds- en servicewerkzaamheden mogen uitsluitend worden verricht door:

- HSM klantendienst
- erkend elektrotechnisch personeel
- servicetechnisch personeel vakhandel

5. Opstelling

- Het apparaat mag niet in de nabijheid van een radiator of een andere warmtebron of daarop worden geplaatst.
- De ventilatiegleuven moeten vrij zijn en er moet een afstand tot de wand of tot meubelstukken van min. 10 cm. in acht genomen woren.
- Zorg ervoor dat de stekker goed bereikbaar is.
- Vooraleer u de stekker in het stopcontact steekt, dient u te controleren of de spanning en de frequentie van uw stroomnet met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen.

Papieropvangzak inzetten

- Deur openen en raamwerk met papieropvangzak uittrekken
- Nieuwe papieropvangzak om het raam vouwen en ca. 10 cm uit laten steken.
- Raamwerk met geleiderail en papieropvangzak in de onderkast schuiven, deur sluiten.

6. Bedienelementen

Folietoetsenbord

Gebruiksklaar
groen indicatielampje

Papieropvangzak vol
rood indicatielampje

Papieropstopping - electromotor overbelast
rood indicatielampje

Snijselwagen niet ingeschoven
rood indicatielampje

Inschakeltoets
papiervernietiger schakelt in - het snijwerk loopt in intrekrichting

Stop-toets
het snijwerk blijft staan - de papiervernietiger is gebruiksklaar (standby)

Toets voor terugloop
het snijwerk loopt achterwaarts

Hoofdschakelaar

Een 90° draaiing naar rechts wordt de papiervernietiger ingeschakeld.

In 0-positie kan de hoofdschakelaar met een hangslot worden afgesloten.

Nood-Stop

Door uittrekken van de toets wordt de noodstop ontgrendeld. De stroomloop wordt door drukken van de nood-stop-toets onderbroken. Daardoor wordt de papiervernietiger uitgeschakeld.

Het snijwerk blijft staan.

7. In gebruik nemen

Papiervernietiger inschakelen

Nood-stop-taster uittrekken

In geval van nood onmiddellijk de rode Nood-Stop-toets drukken !

Hoofdschakelaar op **I** draaien

Opgelet

Aan de trechterklep en aan de frontdeur van de papiervernietiger bevinden zich veiligheidsschakelaars. De papiervernietiger kan enkel ingeschakeld worden als de trecherklep en de frontdeur gesloten zijn.

Groene pijltoets drukken

• **Toets kort indrukken:** Snijwerk wordt gestart
Automatische stop ca. 3 sec. na de laatste papierinvoer of handmatig door op de Stop-toets te drukken.

• **Toets langer dan 2 sec. ingedrukt houden:** Continuwerking zonder foto-elektrische beveiliging
Het snijwerk loopt zolang totdat er op de Stop-toets gedrukt wordt. Door op de Stop-toets te drukken, wordt het snijwerk uitgeschakeld.

Voorzicht!

Papiervernietiger kan achteruit lopen. Onmiddellijk de hoofdschakelaar uitschakelen en de stekker uittrekken. De electricien moet twee van de drie met L_1, L_2 en L_3 gekenmerkte fasen in de stekker anders aansluiten. Op het schakelschema letten !

Papier via de invoeropeningen toevoeren

• *Inlaatspleet:* glad papier en stapels lijsten
Het aflegvlak kan voor papierstapels of lijsten omhooggeklapt worden.
De besturing van het snijwerk gebeurt via de fotocel in de papiertoevoeropening.

• *Vultrommel:* verkreukeld papier
Trommelhendel naar voren draaien en de trommel met verkreukeld papier vullen.
Door het terugzwenken van de hendel wordt het papier in het snijwerk afgeworpen.

Papiervernietiger uitschakelen

Stop-toets drukken

• Het snijwerk blijft staan
• De papiervernietiger blijft bedrijfsklaar (stand by)

Papiervernietiger uitschakelen

Hoofdschakelaar op **0** draaien
(indien nodig met een hangslot beveiligen)

8. Storingen

Indien de papiervernietiger niet functioneert, gelieve eerst de volgende punten te controleren :

– Overeenstemming van de netspanning met de gegevens op het typeplaatje ? ➪ controleren
– Is de stekker in het stopcontact ➪ insteken
– Is de hoofdschakelaar ingeschakeld ? ➪ inschakelen
– Zijn alle electrische veiligheden in orde ? ➪ controleren
– Is de vultrechter correct gesloten ? ➪ in werkpositie brengen
– Is de papieropvangzak vol ? ➪ uitwisselen
– Is de snijselwagen correct ingeschoven ? ➪ inschuiven
– Is er papieropstopping in de papiervernietiger? ➪ verwijderen
– Werd de motor overbelast ? ➪ laten afkoelen

Indien na de controle van deze punten de papiervernietiger nog niet werkt, gelieve contact met onze klantendienst op te nemen.

Papieropstopping (teveel papier toegevoerd)

Rood indicatielampje op het folietoetsenbord knippert
• Motor wisselt automatisch en loopt een paar seconden achteruit

Voorzicht !
Snijverwondingen door de meswalsen zijn ook bij stilstand mogelijk. Niet in het snijwerk grijpen ! Veiligheidshandschoenen dragen.

• Trechterklep openen en opgestopd papier verwijderen.
Indien niet al het materiaal is uitgestoten:
• Trechterklep weer sluiten
• Toets "Achteruit" drukken
• Papier door de trechterklep verwijderen

• Groene pijltoets drukken
• Papierstapel halveren en opnieuw toevoeren

Voorzicht !
De toetsen "Vooruit - Achteruit" niet afwisselend bewegen om het blokkeren op te heffen. Daardoor kan schade aan de papiervernietiger ontstaan.

Electromotor overbelast

• Rood indicatielampje op het folietoetsenbord brandt
• Papiervernietiger schakelt automatisch uit.
• Motor ca. 15-20 min. laten afkoelen.
• Groene pijltoets opnieuw drukken.

Papieropvangzak vol

• Rood indicatielampje op het folietoetsenbord brandt
• Papiervernietiger schakelt automatisch uit.
• Volle papieropvangzak uitwisselen
Het omkeren van het snijwerk (Toets „Achteruit") is ook bij een vol snijgoedreservoir mogelijk.

Snijselwagen niet correct ingeschoven, Deur of trechterklep geopend

- Rood indicatielampje op het folietoetsenbord brandt
- Papiervernietiger schakelt automatisch uit.

- Snijselwagen volledig inschuiven
- Deur en trechterklep sluiten

Als de deur geopend wordt terwijl het snijwerk loopt, moet de papiervernietiger na het sluiten van de deur opnieuw gestart worden door op de groene toets te drukken.

9. Onderhoud

Snijwerk reinigen (1x per dag)

- Trommelklep optillen en speciale snijblokolie op de meswalsen spuiten.
- Snijwerk zonder papiertoevoer meerdere keren vooruit en achteruit laten lopen.
- Papierstof en snippers worden verwijderd

10. Technische specificaties

Snijseltype	**Snippers**
Grootte van de snippers	3,9 x 50 mm
Veiligheidsniveau DIN 32757 – 1	3
***Snijvermogen** DIN A4, 70 g/m²	80 - 85 pagina´s
Snijsnelheid	218 mm/s
Werkbreedte	443 mm
Vermogen	3 kW
Aansluiting	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 208 V, 60 Hz
Afmetingen B x T x H (mm)	750 x 665 x 1590
Gewicht	220 kg
Inhoud van de papieropvangwagen	290 l
Beveiliging (toevoer)	3 x 16 A (traag)

* Papier DIN 19307 SM 4a – 70
Technische en optische wijzigingen voorbehouden!

EG-conformiteitsverklaring

Machinerichtlijn 98 / 37 / EG
EMC-richtlijn 89 / 336 / EWG
Laagspanningsrichtlijn 73 / 23 / EWG

De fabrikant **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
verklaart hierbij dat de papiervernietigers **HSM 450.2** met de bepalingen van de bovengenoemden EG richtlijnen overeenstemmen inclusief alle wijzigingen die van toepassing zijn.

Toegepaste normen en technische specificaties:

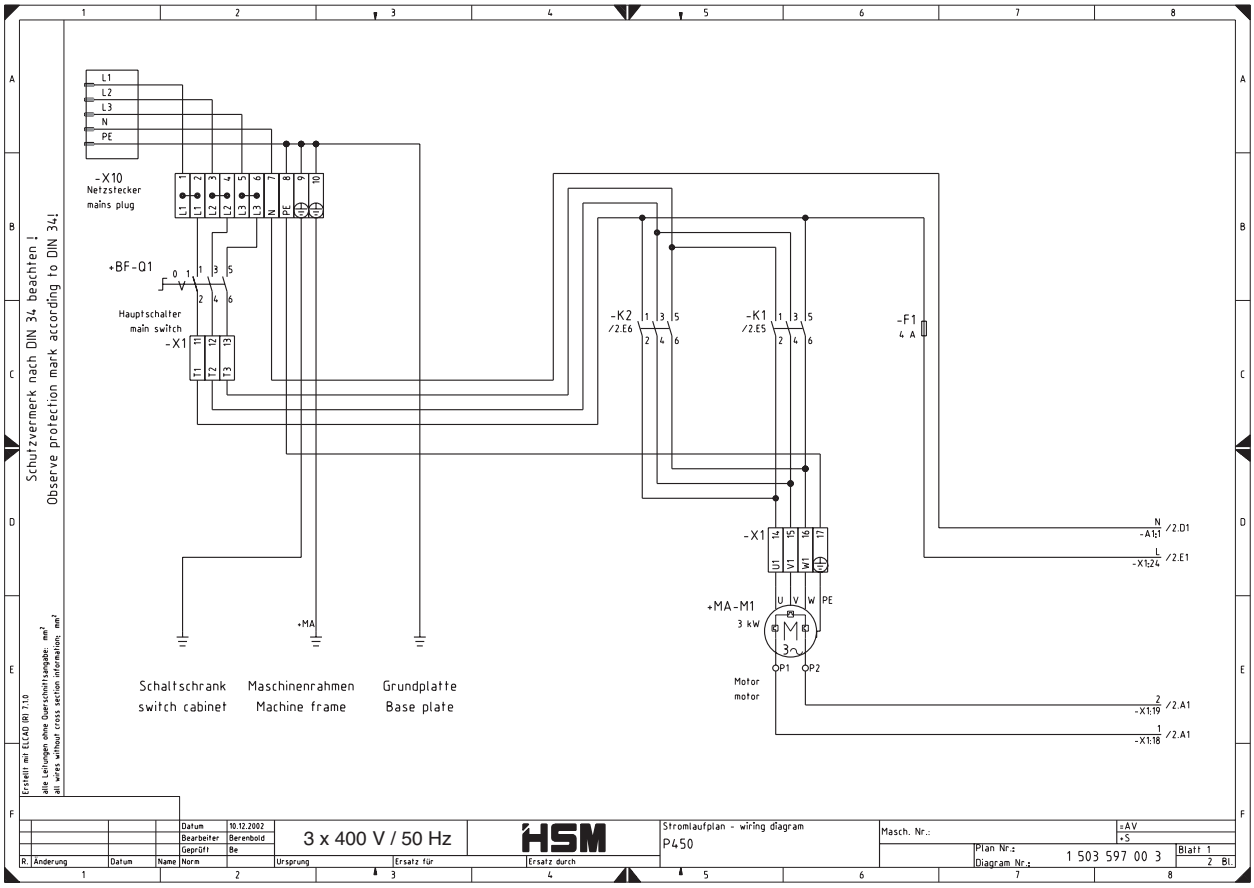
• EN 60950:1992	Veiligheid van inrichtingen in de informatietechniek
• EN 294:1992	Veiligheid van machines Veiligheidsafstanden tegen het bereiken van gevaarlijke punten met de bovenste ledematen
• EN 55014-1:1993	Elektromagnetische compatibiliteit – Vereisten aan huishoudapparatuur, elektrische werktuigen en gelijkaardige elektrische toestellen Deel 1: Uitzenden van storingen
• EN 55014-2:1997	Elektromagnetische compatibiliteit – Vereisten aan huishoudapparatuur, elektrische werktuigen en gelijkaardige elektrische toestellen Deel 2: Storingsvastheid
• EN 61000-3-2:1995	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) – Deel 3: Limietwaarden voor de emisie van harmonischen stromen (Ingangsstroom van de toestellen kleiner dan of gelijk aan 16 A)
• EN 61000-3-3:1995	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) – Deel 3: Limietwaarden voor spanningsschommelingen en geflikker in laagspanningsnetten voor toestellen met een ingangsstroom < 16 A

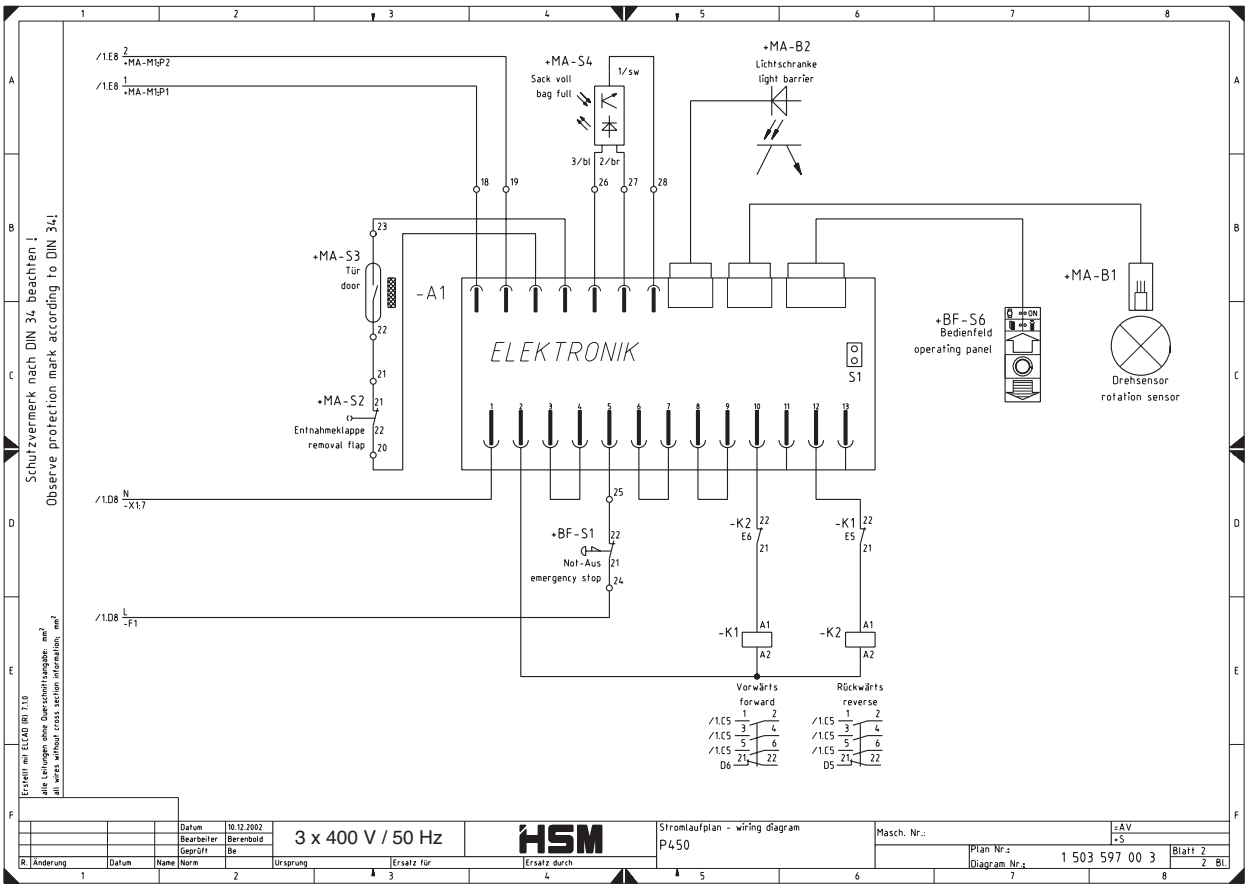
Salem, 01.10.2000

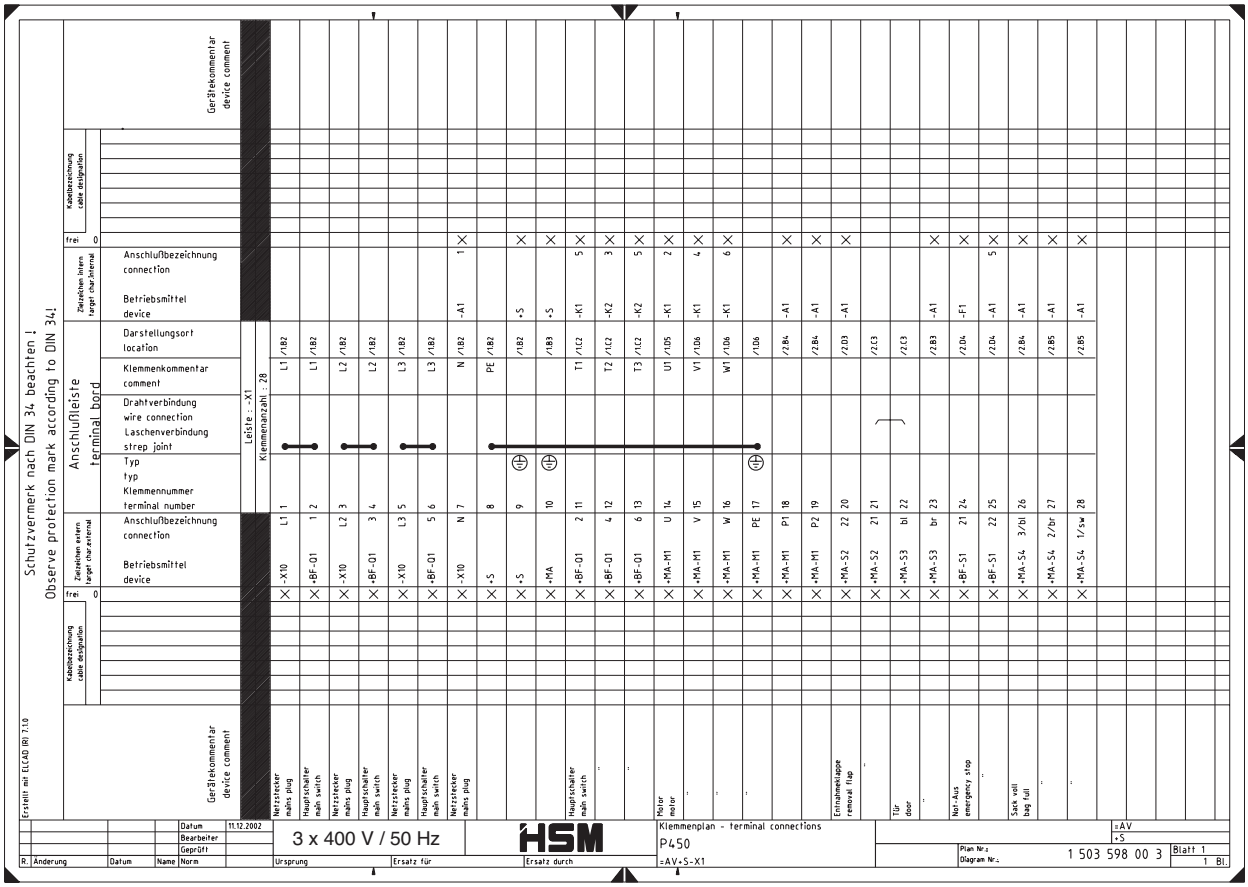
R. Gasteier

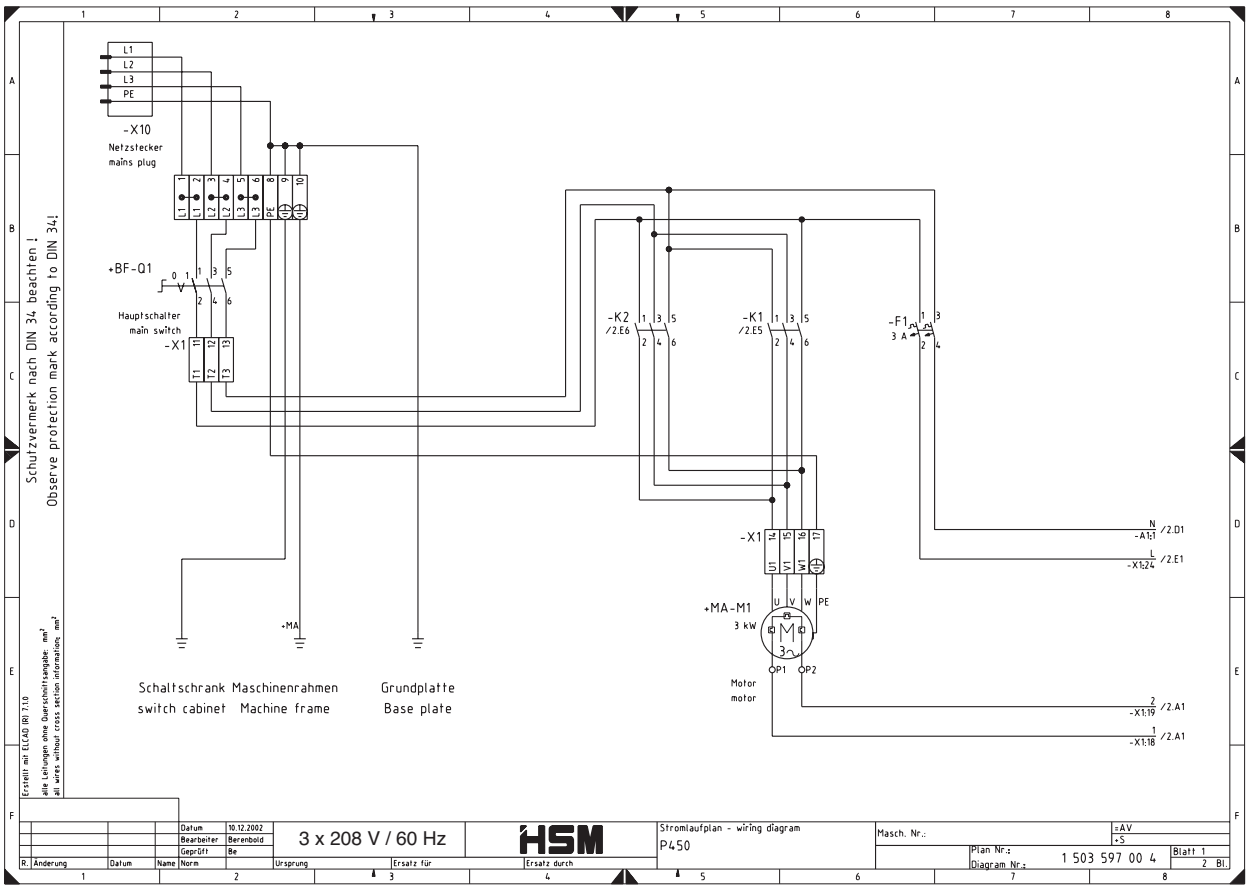
Rolf Gasteier
Technisch leider

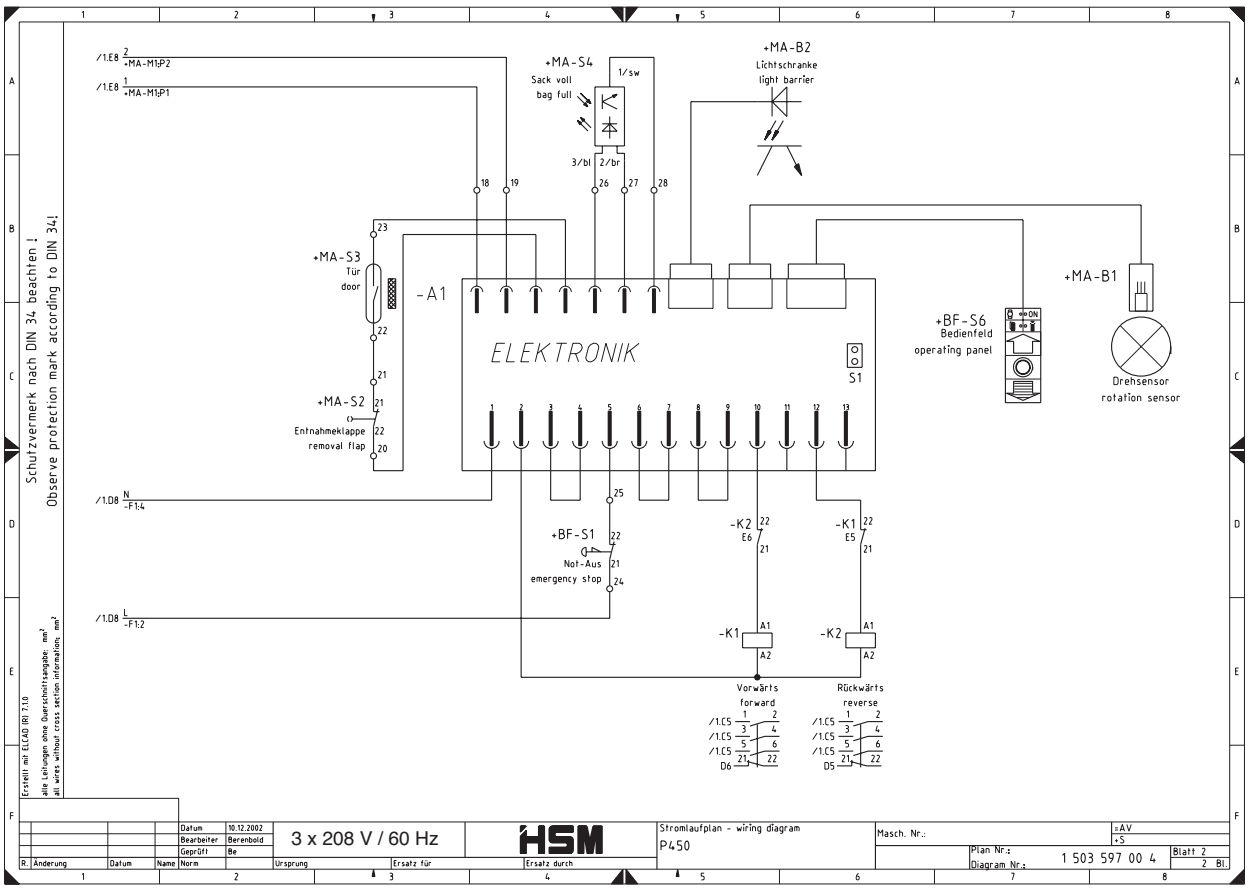
Een controle van het machinetype ten aanzien van overeenstemming met de eisen in de EG-machinerrichtlijn wordt uitgevoerd door de vakcommissie „beheer“/controledienst voor het vakgebied „kantoormachines en -apparaten“ bij de „Verwaltungs-Berufsgenossen-schaft“, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Deze controledienst is de bevoegde instantie in de geest van aanhangsel V bij de EG-machinerichtlijn.

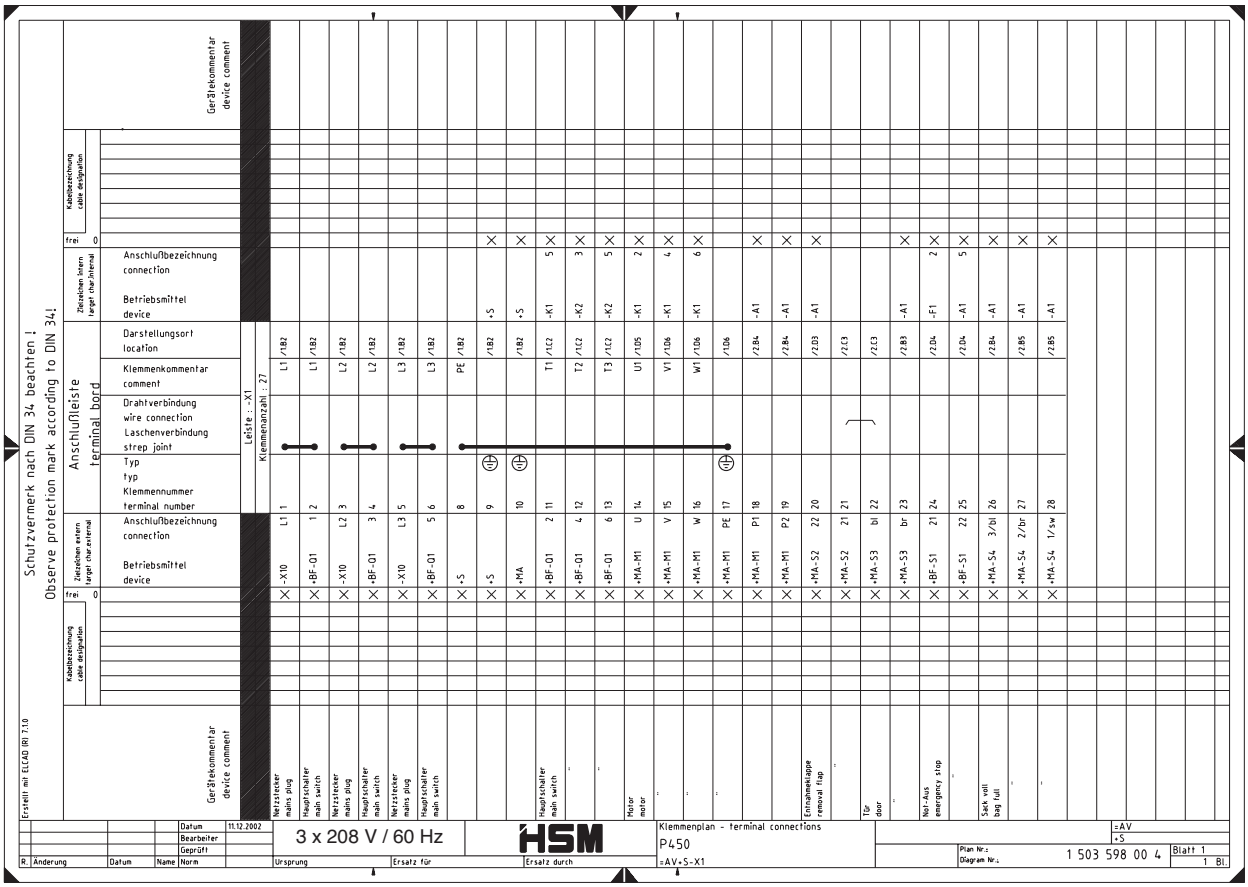

L1
L2
L3
N
PE
-X10
Netzstecker
mains plug
+BF-Q1
Hauptschalter
main switch
-X1
-K2
/2.E6
-K1
/2.E5
-F1
4 A
-X1
+MA-M1
3 kW
Motor
motor
+MA
Schaltschrank
switch cabinet
Maschinenrahmen
Machine frame
Grundplatte
Base plate
N
-A1:1
/2.D1
L
-X1:24
/2.E1
2
-X1:19
/2.A1
1
-X1:18
/2.A1
Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !
Observe protection mark according to DIN 34!
Erstellt mit ELCAD (R) 7.1.0
alle Leitungen ohne Querschnittsangabe: mm²
all wires without cross section information: mm²
Datum 10.12.2002
Bearbeiter Berenbold
Geprüft Be
3 x 400 V / 50 Hz
HSM
Stromlaufplan - wiring diagram
P450
Masch. Nr.:
=AV
+S
Plan Nr.:
Diagram Nr.:
1 503 597 00 3
Blatt 1
2 Bl.
R. Änderung
Datum
Name
Norm
Ursprung
Ersatz für
Ersatz durch


/1.E8 2 +MA-M1:P2
/1.E8 1 +MA-M1:P1
+MA-S4
Sack voll
bag full
1/sw
3/bl
2/br
+MA-B2
Lichtschranke
light barrier
+MA-S3
Tür
door
-A1
ELEKTRONIK
S1
+MA-S2
Entnahmeklappe
removal flap
+BF-S6
Bedienfeld
operating panel
+MA-B1
Drehsensor
rotation sensor
/1.D8 N -X1:7
/1.D8 L -F1
+BF-S1
Not-Aus
emergency stop
-K2
E6
-K1
E5
-K1
-K2
Vorwärts
forward
Rückwärts
reverse
/1.C5
D6
D5
Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !
Observe protection mark according to DIN 34!
Erstellt mit ELCAD (R) 7.1.0
alle Leitungen ohne Querschnittsangabe: mm²
all wires without cross section information: mm²
Datum 10.12.2002
Bearbeiter Berenbold
Geprüft Be
3 x 400 V / 50 Hz
HSM
Stromlaufplan - wiring diagram
P450
Masch. Nr.:
=AV
+S
Plan Nr.:
Diagram Nr.:
1 503 597 00 3
Blatt 2
2 Bl.
R. Änderung
Datum
Name
Norm
Ursprung
Ersatz für
Ersatz durch


Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !
Observe protection mark according to DIN 34!
Anschlußleiste
terminal bord
Leiste : -X1
Klemmenanzahl : 28
3 x 400 V / 50 Hz
Klemmenplan - terminal connections
P450
=AV+S-X1
1 503 598 00 3
Blatt 1
1 Bl.


Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !
Observe protection mark according to DIN 34!
L1
L2
L3
PE
-X10
Netzstecker
mains plug
+BF-Q1
Hauptschalter
main switch
-X1
-K2
-K1
-F1
3 A
+MA-M1
3 kW
Motor
motor
+MA
Schaltschrank
switch cabinet
Maschinenrahmen
Machine frame
Grundplatte
Base plate
3 x 208 V / 60 Hz
Stromlaufplan - wiring diagram
P450
1 503 597 00 4
Blatt 1
2 Bl.


Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !
Observe protection mark according to DIN 34!
+MA-S4
Sack voll
bag full
+MA-B2
Lichtschranke
light barrier
+MA-S3
Tür
door
-A1
ELEKTRONIK
S1
+MA-S2
Entnahmeklappe
removal flap
+BF-S6
Bedienfeld
operating panel
+MA-B1
Drehsensor
rotation sensor
+BF-S1
Not-Aus
emergency stop
-K1
-K2
Vorwärts
forward
Rückwärts
reverse
3 x 208 V / 60 Hz
Stromlaufplan - wiring diagram
P450
1 503 597 00 4


Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !
Observe protection mark according to DIN 34!
Anschlußleiste
Terminal bord
Leiste: -X1
Klemmenanzahl: 27
3 x 208 V / 60 Hz
Klemmenplan - terminal connections
P450
=AV+S-X1
1 503 598 00 4